

ufesa

BSH Electrodomésticos España S.A.
Calle Itaroburua 1, 31620 Huarte-Pamplona (Navarra), SPAIN

C.I.F. : A-28-893550

21-15

AS3016E-001U_v02



manual de instrucciones
instructions manual
mode d'emploi
manual de instruções
használati utasítás
تعليمات التشغيل

ES
EN
FR
PT
HU
AR

ufesa

aspirador sin bolsa
AS3016E

aspirador sin bolsa

AS3016E

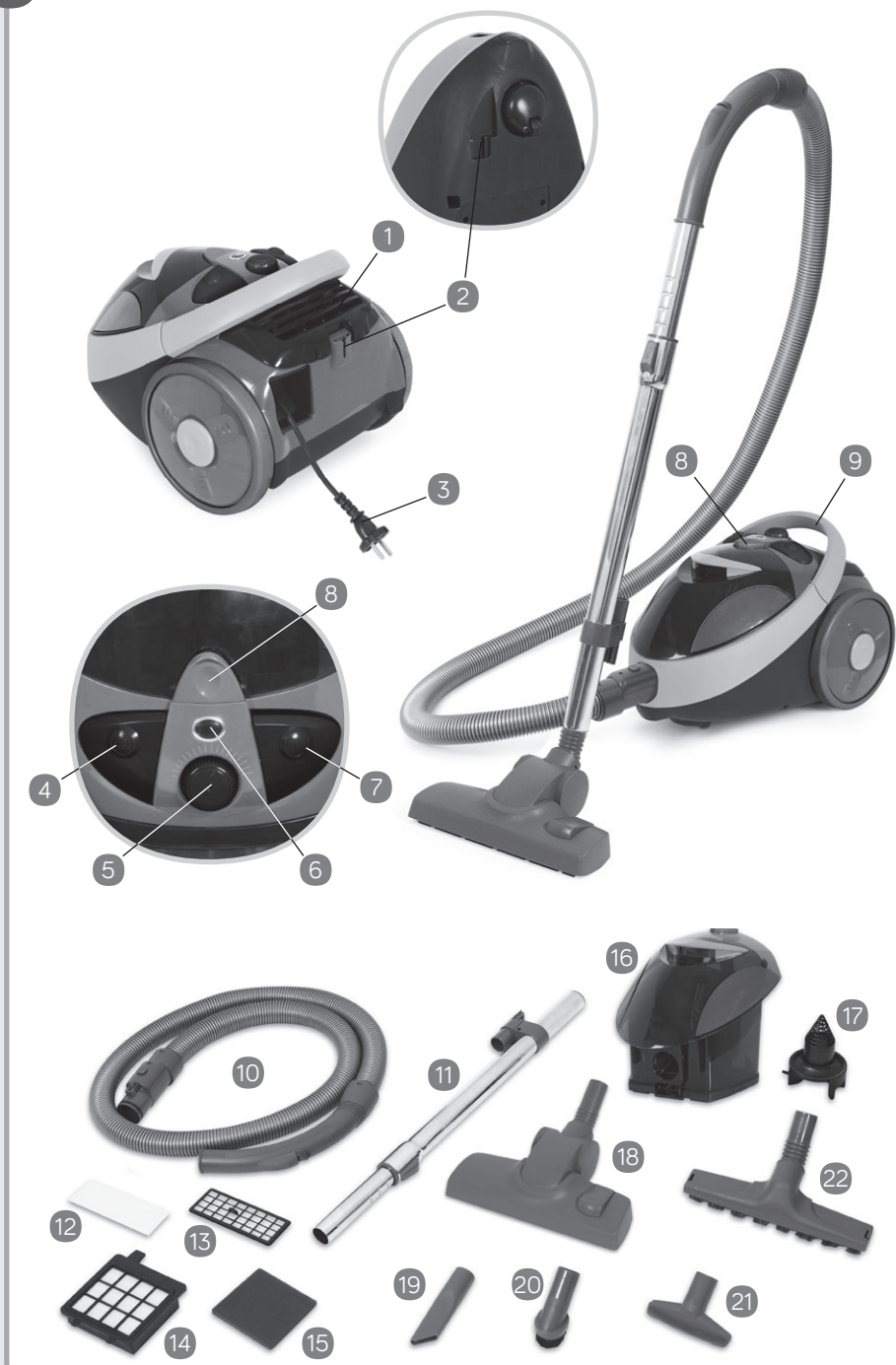
bagless vacuum cleaner
aspirador sem saco
aspirateur sans sac
porzsák nélküli porszívó
مكنسة كهربائية بدون كيس



www.ufesa.com

ufesa

A



SUGERENCIA

Información sobre el producto y sugerencias para su utilización

- El aspirador es solamente para uso doméstico.
- Utilice el electrodoméstico solamente en interiores y aspire solamente superficies secas. Antes de aspirar, seque las alfombras que se hubieran limpiado en húmedo.
- El aspirador es un dispositivo universal con una boquilla de aspiración con cepillo de dos posiciones, que se utiliza para aspirar suelos duros y alfombras.

Parámetros técnicos

El tipo del aspirador y los parámetros técnicos están indicados en la etiqueta de características. Protección de la red 16 A.

No produce interferencias a los equipos de audio/vídeo.

El equipo cumple los requisitos del Reglamento de la Comisión (UE) N.º 666/2013 por el que se aplica la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 2009/125/CE por lo que respecta a los requisitos de diseño ecológico para los aspiradores.

El equipo cumple los requisitos del Reglamento Delegado de la Comisión (UE) N.º 665/2013 que complementa la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 2010/30/UE en lo que atañe al etiquetado energético de los aspiradores.

Nivel de ruido: 81 dB(A).

Electricidad estática



En el proceso de aspiración de algunas superficies en zonas con baja humedad del aire, el equipo se puede cargar eléctricamente. Es un fenómeno natural - no daña el equipo y no se considera que es una anomalía. Para minimizar el fenómeno le recomendamos:

- descargar el equipo tocando con el tubo elementos metálicos en el recinto,
- incrementar la humedad del aire en el recinto,
- utilizar productos antiestáticos ampliamente disponibles.

Elementos del aspirador

- 1 Tapa del filtro de salida
- 2 Sujeción del cepillo conmutable
- 3 Clavija y cable
- 4 Botón de recogida del cable
- 5 Mando de regulación de la potencia de aspiración
- 6 Indicador depósito lleno
- 7 Botón ON/OFF
- 8 Sujeción del depósito
- 9 Asa de transporte
- 10 Manguera
- 11 Tubo telescópico
- 12 Filtro de salida (montado en el aspirador)
- 13 Marco del filtro de salida (montado en el aspirador)
- 14 Filtro EPA (montado en el aspirador)
- 15 Filtro de espuma (montado en el aspirador)
- 16 Depósito (parte desmontable del aspirador)
- 17 Cono del filtro de entrada (montado en el aspirador)
- 18 Cepillo conmutable de dos posiciones
- 19 Boquilla para juntas
- 20 Cepillo para muebles
- 21 Boquilla para tapicerías
- 22 Cepillo de parquet

Preparación del aspirador para el uso

- 1 Oprima el botón lateral en el extremo de la manguera de aspiración.
- 2 Coloque el extremo de la manguera de aspiración en el aspirador. Debe oír un clic característico si lo hizo correctamente.
- 3 Acople el otro extremo de la manguera (el asa de transporte) en el tubo de aspiración.
- 4 Ajuste la longitud del tubo telescópico deslizando la corredera con arreglo a la flecha y metiendo / sacando el tubo a la vez.
- 5 En el otro extremo del tubo de aspiración coloque la boquilla o el cepillo apropiado.
- 6 Use el cepillo conmutable para aspirar superficies duras y alfombras. Para limpiar superficies duras - suelos de madera, de plástico, baldosas cerámicas, etc., extraiga el cepillo presionando la pestaña en el cepillo conmutable con arreglo a la figura . Repliegue el cepillo cuando aspire alfombras (coloque la pestaña en .

- 7 Extraiga la clavija y el cable (3) del aspirador.

Cuando extraiga el cable de alimentación, tiene que prestar atención a la banda amarilla que indica el final del cable. Intentos adicionales (tirar del cable) pueden dar lugar al deterioro del cable.



- 8 Enchufe el aspirador.

Antes de poner en marcha el aspirador compruebe si el depósito está colocado en la cámara del aspirador, y si los filtros de entrada y salida están colocados en el aspirador.

- 9 Ponga en marcha el aspirador presionando el botón "on/off" (7).

- 10 El aspirador está provisto de un regulador de potencia de aspiración. La potencia se regula por medio de un mando.

- 11 Girando el mando con arreglo a la etiqueta se incrementa o reduce la potencia de aspiración en consonancia.

Desmontaje del filtro



Antes de cambiar los filtros asegúrese de que el aspirador está apagado y desenchufado de la red eléctrica.

CONO DEL FILTRO DE ENTRADA



Es necesario limpiar el cono del filtro de entrada cada cierto tiempo.

- 1 Retire el depósito y vacíelo con arreglo al párrafo (F).

- 2 Suelte la sujeción del filtro EPA (14) y retírelo del depósito.

- 3 Oprima el botón situado en el depósito y abra la parte inferior del depósito.

- 4 Gire a la derecha el cono del filtro de entrada (17).

- 5 Retire el cono del filtro de entrada del depósito.

- 6 Si el cono del filtro de entrada (17) está sucio se puede lavar con agua corriente. Recuerde secar el cono antes de volver a colocarlo.

Preste atención a la junta colocada en la parte inferior del cono. No la pierda.



- 7 Coloque un cono de filtro de entrada nuevo / lavado en el zócalo de tal forma que los dos salientes colocados en el cuello estén situados bajo la sujeción en el cuerpo del depósito.

- 8 El cono se debe presionar ligeramente y girar a hacia la izquierda hasta el tope. Un clic característico indica la instalación correcta.

- 9 Enganche la parte inferior del depósito.

- 10 Coloque el filtro EPA (14). Preste atención a que los dos salientes en la parte inferior del filtro EPA (14) encajen en los orificios del depósito de polvo.

- 11 Coloque el depósito en el compartimento del aspirador. Un clic característico indica la instalación correcta.

FILTRO EPA Y FILTRO DE ESPUMA



Es necesario limpiar el filtro EPA con frecuencia, ya que se puede llegar a obstruir con polvo.

- Desmonte el depósito y vacíelo con arreglo al párrafo (F).

- 1 Suelte la sujeción del filtro EPA (14) y retírelo del depósito.

- 2 Retire el filtro de espuma (15). Si el filtro de espuma (15) está sucio, puede lavarlo con agua corriente. Recuerde secarlo antes de volver a colocar el filtro.

La función principal del filtro de espuma (15) es proteger el filtro EPA (14) contra el exceso de suciedad.

Por razones de seguridad está prohibido instalar un filtro de espuma (15) húmedo o deteriorado.



- Limpie los pliegues del filtro EPA (14); si alguno de ellos está deteriorado el filtro se debe sustituir obligatoriamente. Si el filtro EPA (14) está sucio, puede lavarlo con agua corriente. Recuerde secarlo antes de volver a colocar el filtro.

Por razones de seguridad está prohibido instalar un Filtro EPA (14) húmedo o deteriorado.



- Vuelva a colocar el filtro de espuma en su lugar.
- 3 Coloque el filtro EPA (14) nuevo / lavado en su lugar – preste atención a colocar los dos salientes en la parte inferior del filtro EPA (14) en los orificios del depósito de polvo. Un "clic" característico indica la instalación correcta.
- 4 Coloque el depósito con el filtro EPA (14) instalado en el compartimento del aspirador. Un "clic" característico indica una colocación correcta.

FILTRO DE SALIDA

E

- 1 Para cambiar el filtro de salida (12) coja el asa de transporte del aspirador, luego oprima las sujeciones en la tapa del filtro de salida y deslice la tapa fuera del aspirador.
 - 2 Retire el marco del filtro de salida del aspirador.
 - 3 Retire el filtro de salida de las sujeciones del marco.
- Si el filtro de salida (12) está sucio, puede lavarlo con agua corriente. Recuerde secar el filtro antes de volver a colocarlo.

Por razones de seguridad es vital no instalar nunca un filtro de salida húmedo.



- 4 Coloque con cuidado el filtro nuevo / lavado en todas las sujeciones del marco.
 - Coloque la tapa de tal forma que los dos salientes colocados en la parte inferior de la tapa encajen en los agujeros del cuerpo del aspirador, y luego oprima la tapa del filtro para enganchar las sujeciones en el cuerpo. Un clic característico indica la instalación correcta.

El filtro de entrada deteriorado siempre se debe cambiar solamente por un filtro nuevo.



Desmontaje / montaje del depósito de polvo

F



Odkurzacz wyposażony jest w wymiowany pojemnik kurzu „CYKLON” (stanowiący wymiowany segment odkurzacza), w którym gromadzą się zanieczyszczenia. Po zapelnieniu pojemnika kurzu „CYKLON” należy go opróżnić.

- 1 El aspirador está provisto de un indicador depósito lleno (6) del depósito. Cuando el indicador depósito lleno (6) se enciende durante la utilización (con la boquilla o el cepillo de aspiración levantados sobre la superficie limpia) esto indica que el depósito está lleno y hay que vaciarlo. Además, el indicador depósito lleno (6) puede activarse en caso de atasco de la manguera de aspiración o de los equipos conectados a la manguera.
- 2 Apague el aspirador pulsando el botón "on/off" (7).
- 3 Desenchufe el aparato.
- 4 Oprima el botón lateral en el extremo de la manguera, y luego retire el extremo de la manguera del orificio de entrada del aspirador.

- 5 Oprima la sujeción del depósito (8) y extraiga el depósito (16) del aspirador.
- 6 Coloque el depósito encima de un cubo de basura. Pulse el botón en el depósito y su contenido caerá en el cubo.
- 7 Después de vaciar el depósito, cierre la parte inferior.

El depósito se debe cerrar herméticamente. En caso contrario el polvo puede entrar en el compartimento del aspirador y la potencia de aspiración disminuirá.



- 8 Coloque el depósito vacío en el aspirador. Un clic característico indica la colocación correcta.

Es necesario vaciar el depósito cuando:

- a) el indicador depósito lleno está encendido,
- b) el aspirador aspira poco,
- c) el depósito está lleno.

Fin de utilización, limpieza y mantenimiento

G



- 1 Apague el aspirador pulsando el botón "on/off" (7).
- 2 Desenchufe el aparato.
- 3 Enrolle el cable pulsando el botón de recogida (4). Mientras lo hace, sostenga el cable para asegurarse de que no se enrede y que la clavija no golpea la carcasa del aspirador.
- 4 Desconecte el tubo telescópico de la boquilla o del cepillo.
- 5 Desconecte el tubo telescópico de la manguera.
- 6 Oprima el botón lateral en el extremo de la manguera, luego extraiga el extremo de la manguera del orificio de entrada del aspirador.
- 7 El aspirador se puede guardar en posición vertical – solamente coloque el gancho de sujeción del cepillo conmutable en la sujeción del cepillo conmutable. La manguera puede permanecer colocada en el aspirador, aunque es necesario asegurarse de que no se dobla mucho durante el almacenaje.

Almacenaje horizontal:

- coloque el gancho de fijación del cepillo conmutable en su sujeción ubicada en la parte trasera del aspirador, cerca de la salida del cable.

Almacenaje vertical:

- coloque el cepillo conmutable en el tubo telescópico,
- coloque el gancho de sujeción en el tubo telescópico en la sujeción del cepillo conmutable ubicada en

la parte inferior del aspirador, cerca de la rueda delantera.

8 Limpie la carcasa y el compartimento del aspirador con un paño húmedo (se puede humedecer con líquido lavavajillas), luego séquelo o límpielo hasta que se seque.

No utilice productos abrasivos ni disolventes.



Ejemplos de problemas que puede encontrar al utilizar el aspirador



PROBLEMA

El aspirador se ha apagado durante el uso – se activó el fusible térmico.

No coloque el depósito hasta que el aspirador esté frío.

SOLUCIÓN

- Apague el aspirador, desenchúfelo y espere unos 40 minutos antes de volver a encenderlo.
- Retire, vacíe y limpie el depósito, así como el cono del filtro de entrada y el filtro de entrada EPA.
- Compruebe y limpie los accesorios: manguera de aspiración, tubos, boquillas y cepillos.
- Vuelva a montar las piezas y encienda el aspirador.
- Si el fusible térmico se activa muy a menudo o el aspirador no se enciende después de enfriarse, se debe reparar por un profesional en un centro de servicio.

El aspirador aspira poco.

Retire, vacíe y limpie el depósito, cambie los filtros, compruebe la manguera de aspiración, el tubo, y la boquilla – elimine la causa del atasco.

Se funde el fusible de la instalación.

Compruebe si hay otros equipos, enchufados en el mismo circuito eléctrico además del aspirador. Si el fusible se funde repetidamente, lleve el aspirador a un punto de servicio.

PROBLEMA

El aspirador no funciona; la carcasa o el cable de alimentación están deteriorados.

SOLUCIÓN

Lleve el aspirador a un punto de servicio.

Consejo para la eliminación



Nuestros productos van en un embalaje optimizado. Esto consiste, básicamente, en usar materiales no contaminantes que se deben entregar al servicio de recogida de residuos local como materias primas secundarias.



Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/CE. El símbolo cubo de basura con ruedas tachado en el electrodoméstico indica que cuando haya que desechar el producto no se debe incluir con la basura doméstica. Se debe llevar a un punto de recogida de residuos especiales para aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse al distribuidor cuando se compre un electrodoméstico similar. Según los reglamentos de eliminación de residuos actuales, los usuarios que no lleven los electrodomésticos desechados a los puntos de recogida de residuos especiales pueden ser sancionados. La eliminación correcta de los electrodomésticos desechados significa que se pueden reciclar y procesar ecológicamente, ayudando al medio ambiente y permitiendo la reutilización de los materiales utilizados en el producto. Para más información sobre los planes de eliminación de residuos disponibles póngase en contacto con el servicio de basuras local o la tienda donde adquirió el producto. Fabricante e importadores son responsables del reciclado ecológico, el procesado y el desecho de los productos, sea directamente o a través de un sistema público. El ayuntamiento local puede proporcionarle información acerca de cómo eliminar los electrodomésticos obsoletos.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños y perjuicios derivados por el uso indebido o la manipulación incorrecta.

El fabricante se reserva el derecho a modificar el producto en cualquier momento para ajustarlo a las leyes, reglamentos, normas, directivas, o por razones constructivas, comerciales, estéticas u otras, sin comunicación previa.



Dear Customer! ●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of ufesa products.

Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions



DANGER! / WARNING!

Health hazard



- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- Do not use the vacuum cleaner to clean liquids or other damp dirt.
- This appliance can be used by

children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

CAUTION!

Not observance can result in damage to possessions



- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- Do not use the vacuum cleaner without the filters installed in the vacuum cleaner or if the filters are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- It is forbidden to cover up the air holes of the vacuum cleaner while it is working. Otherwise, the hot air has no way of exiting the vacuum cleaner, and this may lead to motor overheating causing a failure or a deformation of the plastic parts.

SUGGESTION

Information on the product and suggestions for its use



- The vacuum cleaner is for household use only.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.

- Vacuum cleaner is a universal device with a switchable sucking brush nozzle, which is used for vacuuming hard floors and carpets.

Technical parameters



The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.

Does not cause interferences with audio/video devices.

The device meets the requirements of Commission Regulation (EU) No. 666/2013 on implementing the Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC with regard to eco-design requirements for vacuum cleaners.

The device complies with the requirements of the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 supplementing Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU with regard to energy labelling of vacuum cleaners.

Noise level: 81 dB(A).

Static electricity



In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault. In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:

- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,
- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

Appliance elements



- 1 Outlet filter cover
- 2 Combination brush fastening
- 3 Plug and cord
- 4 Cord rewind button
- 5 Suction power regulation control
- 6 “CYKLON” dust container full indicator
- 7 ON/OFF button
- 8 “CYKLON” dust container fastening
- 9 Handle
- 10 Suction hose



A

- 11 Telescopic suction tube with a fastening hook
- 12 Outlet filter (installed in the vacuum cleaner)
- 13 Outlet filter frame (installed in the vacuum cleaner)
- 14 Basic EPA filter (installed in the vacuum cleaner)
- 15 Foam filter (installed in the vacuum cleaner)
- 16 “CYKLON” dust container (part of the removable segment of the vacuum cleaner)
- 17 Inlet filter cone (installed in the vacuum cleaner)
- 18 Switchable combination brush
- 19 Crevice nozzle
- 20 Small brush
- 21 Small nozzle
- 22 Parquet brush “BNB”

Preparing the vacuum cleaner for operation

B



- 1 Press the side button on the end of the suction hose.
- 2 Place the end of the suction hose in the vacuum cleaner. You should hear a distinctive click, if you do it right.
- 3 Attach the other end of the hose (the handle) to the suction tube.
- 4 Adjust the length of the telescopic suction tube by sliding the slider according to the arrow and pull out/pull the tube together.
- 5 Assemble the proper nozzle or brush to the other end of the suction tube.
- 6 Use combination carpet & floor brush for vacuuming both hard surfaces and carpets. To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure . Retract the brush when vacuuming carpets (set the switch in “”).
- 7 Pull the plug and cord (3) out of the vacuum cleaner.

While pulling out the cord, pay attention to the yellow stripe which signals the end of the cord. Further attempts (pulling on cord) may result in damaging the cord.



- 8 Plug in the appliance.

Before turning the vacuum cleaner on, check whether the “CYKLON” dust container is installed in the chamber of the vacuum cleaner, and whether the inlet and outlet filters are installed in the vacuum cleaner.

- 9 Switch on the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button (7).

10 The vacuum cleaner is equipped with a suction power regulation control. The power is controlled by means of a knob.

11 Turning the knob according to the label increases or respectively decreases the suction power.

Filter disassembly

Before changing the filters make sure that the vacuum cleaner is switched off and unplugged from the mains supply.

INLET FILTER CONE

It is necessary to clean the inlet filter cone from time to time.

- 1 Remove the "CYKLON" dust container and empty it according to paragraph F.
- 2 Release the fastening of the EPA basic filter (14) and remove it from the "CYKLON" dust container.
- 3 Press the button situated on the "CYKLON" dust container and open the bottom of the container.
- 4 Turn the inlet filter cone (17) clockwise.
- 5 Remove the inlet filter cone from the "CYKLON" dust container.
- 6 If the inlet filter cone (17) is dirty, it may be rinsed with running water. Remember to dry the cone before its reinstallation.

Pay attention to the gasket placed on the bottom of the cone collar. Do not lose it.

- 7 Place a new/rinsed inlet filter cone into the socket in such a way that the two protrusions placed on the collar are situated under the fastening in the body of the container.
- 8 The cone should be pressed tightly and turned to the limit counterclockwise. A characteristic click notifies about a proper installation.
- 9 Snap the bottom of the "CYKLON" dust container.
- 10 Place the EPA basic filter (14). Pay attention so that the two protrusions on the bottom part of the EPA basic filter (14) find their way into the holes of the dust container.
- 11 Place the "CYKLON" dust container in the chamber of the vacuum cleaner. A characteristic click notifies about a proper installation.

BASIC EPA FILTER & FOAM FILTER

It is necessary to clean the basic EPA filter from time to time, as it is contaminated with dust.

● Uninstall the "CYKLON" dust container and empty it according to paragraph F.

- 1 Release the fastening of the EPA basic filter (14) and remove it from the "CYKLON" dust container.
- 2 Remove the foam filter (15). If the foam filter (15) is dirty, it may be washed with running water. Remember to dry it off before reinstalling the filter.

The main function of the foam filter (15) is protecting the basic EPA filter (14) from excessive dirt.

Due to safety reasons it is forbidden to install a wet or damaged foam filter (15).

- Clean the pleads of the basic EPA filter (14), if any of them are damaged, the filter definitely must be replaced. If the basic EPA filter (14) is dirty, it may be washed with running water. Remember to dry it off before reinstalling the filter.

Due to safety reasons it is forbidden to install a wet or damaged basic EPA filter (14).

- Place the foam filter back into its place.
- 3 Put the new/rinsed EPA basic filter (14) back in its place – pay attention to put the two protrusions in the bottom part of the EPA basic filter (14) in the holes of the dust container. A characteristic click notifies about a proper installation.
 - 4 Place the "CYKLON" dust container with the installed basic EPA filter (14) in the chamber of the vacuum cleaner. A characteristic click notifies about a proper installation.

OUTLET FILTER

1 In order to replace the outlet filter (12) pick up the vacuum cleaner handle, then press the fastenings on the cover of the outlet filter and slide out the cover out of the vacuum cleaner.

- 2 Remove the outlet filter frame out of the vacuum cleaner.
- 3 Remove the outlet filter out of the frame fastenings.

If the outlet filter (12) is dirty, it may be rinsed with running water. Remember to dry the filter, before its reinstallation.

Due to safety reasons, it is vital never to install a damp outlet filter.

4 Carefully put the new/rinsed filter onto all frame fastenings.

• Place the cover in such a way that the two protrusions situated in the bottom part of the cover find their way into the holes in the body of the vacuum cleaner, and then press the filter cover to snap the fastenings on the body. A characteristic click notifies about a proper installation.

Always replace a damaged inlet filter only with a brand new one.



Disassembly/assembly of the "CYKLON" dust container

F



The vacuum cleaner is equipped with a removable "CYKLON" dust container (a removable segment of the vacuum cleaner) gathering all pollutants. When the "CYKLON" dust container is full, it needs to be emptied.

1 The vacuum cleaner is equipped with a "CYKLON" dust container full indicator (6). When the "CYKLON" dust container full indicator (6) lights during operation (with the nozzle or the brush lifted above the cleaned surface) it means that the container is full and needs to be emptied. In addition the "CYKLON" dust container full indicator (6) may activate if the suction hose or the elements attached to the suction hose are clogged.

2 Switch off the vacuum cleaner by pressing the "on/off" button (7).

3 Unplug the appliance.

4 Press the side button on the end of the hose, and then remove the end of the hose from the inlet hole of the vacuum cleaner.

5 Press the fastening of the "CYKLON" dust container (8) and remove the "CYKLON" dust container (16) from the vacuum cleaner.

6 Place the "CYKLON" dust container over a waste bin. Press the button on the "CYKLON" dust container and its contents will fall out into the bin.

7 After emptying the container, snap its bottom shut.

The container must be tightly closed. Otherwise the dust might enter the vacuum cleaner chamber and the suction power will be reduced.



8 Place the emptied "CYKLON" dust container into the vacuum cleaner. A characteristic click notifies about a proper installation.

Emptying the "CYKLON" dust container is necessary, when:

- the "CYKLON" dust container full indicator light is on,
- the vacuum cleaner operates poorly,
- the "CYKLON" dust container is full.

End of operation cleaning and maintenance

G



1 Switch off the vacuum cleaner by pressing the "on/off" button (7).

2 Unplug the appliance.

3 Wind the cord by pressing the cord rewind button (4). While doing this hold the cord to make sure it is not tangled and the plug does not hit the vacuum cleaner housing.

4 Disconnect the telescopic tube from the nozzle or brush.

5 Disconnect the telescopic tube from the hose.

6 Press the side button on the end of the hose, then remove the end of the hose from the inlet hole of the vacuum cleaner.

7 The vacuum cleaner may be stored in a vertical position – just place the fastening hook of the combination brush into the fastening of the combination brush. The hose may be connected to the vacuum cleaner. Yet it is necessary to make sure it is not bent too hard during storing time.

Horizontal storage:

- place the fastening hook of the combination brush into its fastening placed at the back of the vacuum cleaner, near the cord exit.

Vertical storage:

- place the combination brush on the telescopic tube,
- place the fastening hook on the telescopic tube into the fastening of the combination brush placed on the bottom of the vacuum cleaner, near the front wheel.

8 Clean the housing and the chamber of the vacuum cleaner with a wet cloth (it may be wet with washing agent), the dry them or wipe them dry.

Do not use abrasive detergents or solvents.




Examples of problems while operating the vacuum cleaner




PROBLEM	ACTION
<p>The vacuum cleaner has turned off during operation – thermal fuse was activated.</p> <p>Do not install the “CYKLON” dust container until the vacuum cleaner cools off.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Turn off the vacuum cleaner, unplug it and wait ca. 40n minutes before turning it on again. ● Remove, empty and clean the “CYKLON” dust container, as well as the inlet filter cone and the EPA inlet filter. ● Check and clean accessories: suction hose, tubes, nozzles and brushes. ● Reassembly all the parts and turn the vacuum cleaner on. ● If the thermal fuse is activated too often or the vacuum cleaner will not turn on after cooling, the vacuum cleaner should be repaired by a professional in a service center.
<p>The vacuum cleaner works poorly.</p>	<p>Remove, empty and clean the “CYKLON” dust container, replace filters, check the suction hose, tube and the nozzle – remove the cause of clogging.</p>
<p>The electrical installation fuse went out.</p>	<p>Check if other appliances are not plugged to the same electrical circuit as the vacuum cleaner. If the fuse goes out repeatedly, return the vacuum cleaner to a service point.</p>
<p>The vacuum cleaner does not operate; the housing or the cord is damaged.</p>	<p>Return the vacuum cleaner to a service point.</p>

Advice on disposal



 Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

 This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed wheelie bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it

must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.

Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling. The manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.



Cher client ! ●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Nous vous félicitons du choix de notre appareil et nous vous souhaitons la bienvenue parmi les utilisateurs des produits UFESA.

Veuillez prendre bien connaissance avec le présent manuel. Il faut prêter une attention particulière aux consignes de sécurité. Préservez ce manuel afin de pouvoir l'utiliser dans le futur.

Consignes concernant la sécurité



DANGER ! / AVERTISSEMENT !

Le non respect menace de blessures



- Ne mettez pas en marche l'appareil si le câble d'alimentation ou l'enveloppe sont endommagés de façon visible. Retournez alors l'appareil au point de service.
- Si le câble d'alimentation non détachable est endommagé il devrait être alors remplacé chez le fabricant ou par un employé de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tous dangers.
- Les réparations de l'appareil peuvent être effectuées uniquement par un personnel formé. Une réparation effectuée de façon incorrecte peut constituer des menaces sérieuses pour l'utilisateur. En cas de pannes il faut s'adresser à un point de service spécialisé.
- Avant le nettoyage de l'appareil, son montage ou démontage débranchez toujours la fiche du câble d'alimentation de la prise du réseau électrique.
- Il faut éteindre l'appareil et le débrancher de la source d'alimentation avant le

remplacement des accessoires ou l'approche vers les parties en mouvement durant l'exploitation.

- Ne passez pas l'aspirateur sur les êtres humains ni sur les animaux et faites particulièrement attention à ne pas approcher les extrémités d'aspiration vers les yeux et les oreilles.
- N'aspirez pas avec l'aspirateur aucun liquide et salissure humide.
- Le présent équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques et intellectuelles réduites ou par des personnes sans expérience et connaissance de l'équipement si une surveillance ou une formation en ce qui concerne l'utilisation de l'équipement de façon sûre et l'explication compréhensible des dangers possibles qu'y sont liés, seront assurées. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'équipement. Le nettoyage et la maintenance de l'équipement ne devraient pas être effectués par des enfants sans surveillance.

ATTENTION !

Le non respect menace d'endommagement des biens



- Branchez l'aspirateur à un réseau de courant alternatif 230 V, protégé par un disjoncteur automatique 16 A.
- Ne débranchez pas la fiche de la prise de courant en tirant par le câble.
- Ne passez pas l'aspirateur et les brosses d'aspiration au dessus du câble d'alimentation car ceci menace d'endommager l'isolation du câble.
- Ne passez pas l'aspirateur sans que les filtres y soient montés et en cas de leur endommagement.
- N'aspirez pas avec l'aspirateur : les allumettes, les mégots de cigarettes, les cendres ardentes. Evitez de ramasser des objets coupants.

- Vérifiez le flexible d'aspiration, les tubes et les suceurs – retirez les débris qu'y se trouvent à l'intérieur.
- N'aspirez pas les poussières fines : la farine, le ciment, le plâtre, les toners des imprimantes et des photocopieurs, etc.
- Il est interdit de couvrir les orifices de ventilation de l'aspirateur au cours de l'aspiration. L'air chauffé n'ayant pas de voie d'évacuation peut mener à la surchauffe du moteur en provoquant ainsi une panne ou provoquer la déformation des pièces en matières plastiques.

INDICATION

Informations sur le produit et indications concernant l'utilisation

- L'aspirateur est destiné uniquement à un usage domestique.
- Utilisez l'aspirateur uniquement à l'intérieur des pièces et uniquement pour dépoussiérer les surfaces sèches. Les tapis lavés doivent être séchés avant d'y passer l'aspirateur.
- L'aspirateur est un aspirateur universel équipé d'une brosse d'aspiration commutable qui sert à dépoussiérer les sols durs et les tapis.

Données techniques

Le type d'aspirateur et ses paramètres techniques sont indiqués sur la plaque signalétique. Protection du réseau d'alimentation 16 A.

Ne provoque pas d'interférences dans la réception du signal TV.

L'appareil respecte les exigences définies dans le Décret de la Commission (UE) n° 666/2013 en matière de l'exécution de la directive du Parlement Européen et du Conseil 2009/125/CE par rapport aux exigences concernant l'éco-projet pour les aspirateurs.

L'appareil respecte les exigences définies dans le Décret Délégué de la Commission (UE) n° 665/2013 complétant la directive du Parlement Européen et du Conseil 2010/30/UE par rapport au étiquetage énergétique des aspirateurs.

Niveau de puissance acoustique : 81 dB(A).

Electrostatique

Le dépoussiérage de certaines surfaces en conditions de faible humidité d'air peut provoquer une légère accumulation d'électricité statique sur l'appareil. C'est un phénomène naturel qui n'endommage pas l'appareil et ne constitue pas son défaut.

Afin de minimiser ce phénomène il est conseillé :



- de décharger l'appareil en touchant souvent les objets dans la pièce avec le tube en métal,
- d'augmenter l'humidité d'air dans la pièce,
- d'utiliser des produits anti-électrostatiques généralement disponibles.

Construction de l'appareil

- 1 Couvercle du filtre de sortie
- 2 Attelage pour la fixation de la brosse d'aspiration
- 3 Fiche avec câble d'alimentation
- 4 Bouton du rembobineur
- 5 Sélecteur rotatif de réglage de la puissance d'aspiration
- 6 Indicateur de remplissage du récipient pour poussières « CYCLONE »
- 7 Touche de mise en marche/d'arrêt
- 8 Attelage du récipient pour poussières « CYCLONE »
- 9 Poignée
- 10 Flexible d'aspiration
- 11 Tube d'aspiration télescopique avec un crochet de fixation
- 12 Filtre de sortie (monté dans l'aspirateur)
- 13 Cadre du filtre de sortie (monté dans l'aspirateur)
- 14 Filtre de base EPA (monté dans l'aspirateur)
- 15 Filtre en mousse (monté dans l'aspirateur)
- 16 Récipient pour poussières « CYCLONE » (constituant un segment détachable de l'aspirateur)
- 17 Cône du filtre d'entrée (monté dans l'aspirateur)
- 18 Brosse d'aspiration commutable
- 19 Suceur sifflet
- 20 Brosse petite
- 21 Suceur petit
- 22 Brosse de parquet « BNB » (Brush Natural Bristle)

Préparation de l'aspirateur à l'exploitation

B

- 1 Appuyez le bouton qui se trouve à l'extrémité du flexible d'aspiration.
- 2 Placez l'extrémité du flexible d'aspiration dans l'orifice de l'aspirateur. Le « clic » caractéristique témoigne du montage correct du flexible.
- 3 Connectez l'autre extrémité du flexible (manche) avec le tube d'aspiration télescopique.
- 4 Réglez le tube d'aspiration télescopique sur la longueur souhaitée en déplaçant la glissière dans le sens de la flèche et déployez/rentrez le tube.
- 5 Montez sur l'autre extrémité du tube d'aspiration le suceur ou la brosse approprié.
- 6 La brosse d'aspiration commutable peut être utilisée pour le dépoussiérage des sols durs et des tapis. Afin de dépoussiérer les sols durs – les planchers en bois, en matières plastiques, en carreaux céramiques etc. déployez la brosse en appuyant le commutateur sur la brosse d'aspiration conformément au dessin . Afin de passer l'aspirateur sur les tapis cachez la brosse (placez le commutateur sur la brosse d'aspiration en position «  »).
- 7 Attrapez la fiche du câble d'alimentation (3) et tirez-le à partir de l'aspirateur.

Lors du tirage du câble d'alimentation prêtez attention à la bande jaune qui signale la fin du câble tiré. Les tentatives suivantes (tirage brusque) peuvent provoquer son endommagement.



- 8 Branchez la fiche du câble d'alimentation à la prise de courant.
Avant la mise en marche de l'aspirateur assurez-vous que le récipient pour poussières « CYCLONE » est monté dans le compartiment de l'aspirateur et également si le filtre d'entrée et de sortie est monté dans l'aspirateur.
- 9 Mettez en marche l'aspirateur en appuyant le bouton de « mise en marche / d'arrêt » (7).
- 10 L'aspirateur est équipé d'un régulateur de puissance d'aspiration qui permet un réglage fluide de la puissance de l'aspirateur. Le réglage se déroule à l'aide d'un sélecteur rotatif.
- 11 La rotation du sélecteur rotatif conformément à son marquage provoque l'augmentation de la puissance d'aspiration ou sa réduction.

Démontage des filtres



Avant le remplacement des filtres assurez-vous que l'aspirateur est éteint et la fiche du câble d'alimentation est retirée de la prise de courant.

CONE DU FILTRE D'ENTREE

C

Il est nécessaire de nettoyer périodiquement le cône du filtre d'entrée.

- 1 Démontez le récipient pour poussières « CYCLONE » et videz-le conformément au point F.
- 2 Débloquez l'attelage du filtre de base EPA (14) et retirez le filtre de base EPA du récipient pour poussières « CYCLONE ».
- 3 Appuyez le bouton qui se trouve sur le récipient pour poussières « CYCLONE » et ouvrez le fond du récipient.
- 4 Tournez le cône du filtre d'entrée (17) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 5 Retirez le cône du filtre d'entrée du récipient pour poussières « CYCLONE ».
- 6 Si le cône du filtre d'entrée (17) se salit il existe la possibilité de rincer le cône du filtre d'entrée (17) sous l'eau courante. Avant le remontage rappelez-vous de sécher le cône mentionné ci-dessus.

Prêtez attention au joint d'étanchéité qui se trouve au fond de la bride du cône. Ne le perdez pas.



- 7 Placez le nouveau / ou rincé cône du filtre d'entrée dans le siège du cône de façon à ce que les deux saillies se trouvant sur la bride se trouvent sous l'attelage dans le bâti du récipient.
- 8 Serrez fortement le cône et tournez-le jusqu'au bout dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Le « clic » caractéristique témoigne du montage correct du cône.
- 9 Verrouillez le fond du récipient pour poussières « CYCLONE ».
- 10 Placez le filtre de base EPA (14) faites attention à ce que les deux saillies se trouvant dans la partie inférieure du filtre de base EPA (14) entrent dans les orifices du récipient pour poussières.
- 11 Placez le récipient pour poussières « CYCLONE » dans le compartiment de l'aspirateur. Le « clic » caractéristique témoigne du montage correct du récipient.

FILTRE DE BASE EPA ET FILTRE EN MOUSSE

D

Il est nécessaire de nettoyer périodiquement le filtre de base EPA à partir des fractions fines de poussière.

- Démontez le récipient pour poussières « CYCLONE » et videz-le conformément au point F.

1 Débloquez l'attelage du filtre de base EPA (14) et retirez le filtre de base EPA du récipient pour poussières « CYCLONE ».

2 Retirez le filtre en mousse (15). Si le filtre en mousse (15) se salit il existe la possibilité de le rincer sous l'eau courante. Rappelez-vous de sécher le filtre mentionné ci-dessus avant son remontage.

La fonction principale du filtre en mousse (15) est la protection du filtre de base EPA (14) contre une salissure excessive.

Pour des raisons de sécurité il est interdit de placer un filtre en mousse (15) humide ou endommagé.



- Nettoyez les plis du filtre de base EPA (14), en cas d'endommagement d'un pli du filtre il faut le remplacer impérativement par un nouveau. Si le filtre de base EPA (14) se salit il existe également la possibilité de rincer le filtre (14) sous l'eau courante. Rappelez-vous de sécher le filtre mentionné ci-dessus avant son remontage.

Pour des raisons de sécurité il est interdit de placer un filtre de base EPA (14) humide ou endommagé.



- Placez le filtre en mousse dans l'emplacement précédemment occupé.
- 3 Placez le nouveau /ou rincé filtre de base EPA (14) dans le récipient pour poussières dans l'emplacement précédemment occupé, prêtez attention à ce que les deux saillies se trouvant dans la partie inférieure du filtre de base EPA (14) entrent dans les orifices dans le récipient pour poussières. Le « clic » caractéristique témoigne du montage correct du filtre.
- 4 Placez le récipient pour poussières « CYCLONE » avec le filtre de base EPA (14) monté dans le compartiment de l'aspirateur. Le « clic » caractéristique témoigne du montage correct du récipient.

FILTRE DE SORTIE

E

1 Afin de remplacer le filtre de sortie (12) soulevez la poignée de l'aspirateur, ensuite appuyez les attelages dans le couvercle du filtre de sortie et retirez le couvercle du filtre de sortie de l'aspirateur.

2 Retirez de l'aspirateur le cadre du filtre de sortie avec le filtre de sortie monté.

3 Retirez le filtre de sortie des attelages du cadre.

Si le filtre de sortie (12) se salit il existe la possibilité de rincer le filtre (12) sous l'eau courante. Rappelez-vous de sécher le filtre mentionné ci-dessus avant son remontage.

Pour des raisons de sécurité il est interdit de placer un filtre de sortie humide.



4 Placez soigneusement le nouveau / ou rincé filtre sur tous les attelages du cadre.

- Placez le couvercle de façon à ce que les deux saillies se trouvant dans la partie inférieure du couvercle entrent dans les orifices du bâti de l'aspirateur, appuyez le couvercle du filtre de façon à ce que les attelages arrières se bloquent sur le bâti. Le « clic » caractéristique témoigne du montage correct du couvercle.

Remplacez toujours le filtre de sortie endommagé par un nouveau d'origine.



Démontage/montage du récipient pour poussières « CYCLONE »

F



L'aspirateur est équipé d'un récipient pour poussières « CYCLONE » détachable (constituant un segment détachable de l'aspirateur) où s'accumulent les débris. Après le remplissage du récipient pour poussières « CYCLONE » il faut le vider.

1 L'aspirateur est équipé d'un indicateur de remplissage du récipient pour poussières « CYCLONE » (6), son illumination au cours du travail (le suceur ou la brosse étant soulevés au dessus de la surface nettoyée) informe qu'il y a une nécessité de vider le récipient pour poussières « CYCLONE ». L'indicateur de remplissage du récipient pour poussières « CYCLONE » (6) peut se mettre également en marche en cas d'obturation du flexible d'aspiration ou des éléments d'équipement qu'y sont connectés.

2 Arrêtez l'aspirateur en appuyant le bouton de mise en marche / d'arrêt (7).

3 Retirez la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

4 Appuyez le bouton qui se trouve à l'extrémité du flexible et ensuite retirez l'extrémité du flexible de l'orifice d'entrée de l'aspirateur.

5 Appuyez l'attelage du récipient pour poussières « CYCLONE » (8) et retirez le récipient pour poussières « CYCLONE » (16) de l'aspirateur.

6 Déplacez le récipient pour poussières « CYCLONE » au dessus de la poubelle. Appuyez le bouton qui se trouve sur le récipient pour poussières « CYCLONE », le fond du récipient s'ouvrira et son contenu tombera dans la poubelle.

7 Après avoir vidé le récipient verrouillez le fond.

Le récipient doit être bien fermé. Dans le cas contraire la poussière parviendra jusqu'au bâti de l'aspirateur et la force d'aspiration se verra réduite.



8 Placez le récipient pour poussières « CYCLONE » vidé dans l'aspirateur. Le « clic » caractéristique témoigne du montage correct du récipient.

La vidange du récipient pour poussières « CYCLONE » est nécessaire si vous observez que :

- l'indicateur de remplissage du récipient pour poussières « CYCLONE » s'illumine,
- l'aspirateur commence à aspirer moins fort,
- le récipient pour poussières « CYCLONE » est rempli.

Achèvement du travail, nettoyage et maintenance



1 Arrêtez l'aspirateur en appuyant le bouton de mise en marche / d'arrêt (7).

2 Retirez la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

3 Rembobinez le câble en appuyant le bouton du rembobineur (4). Maintenez le câble lors de cette action afin d'empêcher qu'il se mêle et que la fiche heurte le bâti de l'aspirateur.

4 Déconnectez le tube d'aspiration télescopique du suceur ou de la brosse.

5 Déconnectez le tube télescopique du flexible.

6 Appuyez le bouton qui se trouve à l'extrémité du flexible et ensuite retirez l'extrémité du flexible de l'orifice d'entrée de l'aspirateur.

7 L'aspirateur peut être entreposé en position verticale ou horizontale. Le flexible peut rester fixé à l'aspirateur, il faut cependant prêter attention à ce qu'il ne soit pas trop fléchi au cours de l'entreposage.

Entreposage horizontal :

- placez le crochet de fixation de la brosse d'aspiration dans l'attelage de fixation de celle-ci placé à l'arrière de l'aspirateur à côté de la sortie du câble d'alimentation.

Entreposage vertical :

- placez la brosse d'aspiration sur le tube télescopique, placez le crochet de fixation qui se trouve sur le tube télescopique dans l'attelage de fixation de la brosse d'aspiration se trouvant sur le fond de l'aspirateur à côté de la roue avant.

8 En cas de besoin nettoyez le bâti et le compartiment de l'aspirateur avec un chiffon humide (il peut être humidifié avec du liquide vaisselle) ensuite séchez-les ou essuyez-les à sec.

N'utilisez pas de produits d'écurage ainsi que de dissolvants.



Problèmes d'exemple au cours de l'exploitation de l'aspirateur



PROBLEME

L'aspirateur s'est arrêté au cours du travail
– le disjoncteur thermique s'est mis en marche.

Ne placez le récipient pour poussières « CYCLONE » tant que l'aspirateur n'a pas refroidi.

L'aspirateur aspire faiblement.

QUE FAIRE

- Eteignez l'aspirateur, retirez la fiche du câble de la prise de courant et patientez environ 40 minutes jusqu'à la nouvelle mise en marche.
- Retirez, videz et nettoyez le récipient pour poussières « CYCLONE », nettoyez le cône du filtre d'entrée et le filtre d'entrée EPA.
- Vérifiez et nettoyez les accessoires : le flexible d'aspiration, les tubes, les suceurs et les brosses.
- Effectuez le remontage de l'aspirateur et mettez-le en marche.
- Si le fonctionnement du disjoncteur thermique se répète trop souvent ou si après le refroidissement de l'aspirateur il est impossible de le remettre en marche, retournez l'aspirateur au point de service.

Videz et nettoyez le récipient pour poussières « CYCLONE », remplacez les filtres, vérifiez le tube d'aspiration, le flexible et le suceur – éliminez la cause d'obturation.

PROBLEME

Le disjoncteur automatique de l'installation électrique s'est mis en marche.

L'aspirateur ne travaille pas, le bâti est endommagé ou le câble d'alimentation est endommagé.

QUE FAIRE

Vérifiez si d'autres appareils ne sont pas branchés au même circuit électrique que l'aspirateur, si la mise en marche du disjoncteur automatique se répète retournez l'aspirateur au point de service.

Retournez l'aspirateur au point de service.

Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.


Le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages causés par une utilisation de l'appareil non conforme à sa destination ou pour une utilisation incorrecte.

Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit à chaque moment sans avertissement préalable dans le but de se conformer aux dispositions légales, aux normes, aux directives ou pour des motifs de construction, commerciaux, esthétiques ou autres.



Remarques concernant le dépôt/ élimination des déchets



 Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport.

En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.



Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/EC. Le logo « poubelle » apposé sur l'appareil indique que tout appareil

électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public.

Prezado cliente!



Parabéns pela escolha do nosso aparelho e seja bem-vindo entre os utilizadores dos produtos ufesa. Pedimos que se familiarize detalhadamente com o manual de instruções. Deve prestar particular atenção às indicações de segurança. Manter o presente manual para poder utilizá-lo no futuro.

Indicações relativas à segurança



PERIGO! / ATENÇÃO! **O incumprimento leva ao risco de ferimentos**



- Não iniciar o aparelho, se o cabo de alimentação ou a caixa do aparelho estiverem visivelmente danificados. Nesse caso entregue o aparelho num ponto de serviço.
- Se o cabo de alimentação não removível for danificado, o mesmo deve ser trocado pelo fabricante ou por um funcionário do ponto de serviço ou uma pessoa qualificada para evitar qualquer perigo.
- O arranjo do aparelho apenas pode ser efectuado por pessoal qualificado. O arranjo efectuado incorrectamente pode provocar sérios danos ao utilizador. Se surgirem problemas, recomendamos que dirija-se a um ponto de serviço especializado.
- Antes de limpar o aparelho, da sua montagem ou desmontagem, deve sempre retirar o cabo de conexão da tomada eléctrica.
- Desligar o aparelho e desconectá-lo da corrente antes de trocar o equipamento ou aproximar-se de peças móveis durante a utilização.
- Não aspirar homens nem animais com o aspirador, tomar especial

atenção, para não aproximar as pontas de sucção aos olhos e orelhas.

- Não retrain nenhuns líquidos nem sujidades húmidas com o aspirador.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas e por pessoas com falta de experiência e de conhecimento do aparelho, se for assegurada a supervisão ou forem fornecidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e forem entendidos os possíveis riscos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças sem supervisão não devem efectuar a limpeza ou manutenção do aparelho.

ATENÇÃO! **O incumprimento leva ao risco de danificação de propriedade**



- Ligar o aspirador a uma rede com corrente alterna 230 V, protegida com um fusível de corrente 16 A.
- Não tirar a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não passar com o aspirador e com as escovas de sucção pelo cabo de conexão, pois o mesmo pode levar à danificação do isolamento do cabo.
- Não aspirar sem os filtros montados no aspirador nem no caso dos mesmos estarem danificados.
- Não retrain com o aspirador: fósforos, beatas de cigarros, cinza incandescente. Evitar a colecção de objectos agudos.
- Verificar a mangueira de sucção, os tubos e os bocais de sucção – eliminar o lixo que encontra-se dentro dos mesmos.
- Não aspirar pós finos: farinha, cimentos, gesso, cartuchos de impressoras e máquinas fotocopiadoras, etc.
- É proibida a tapagem das aberturas de ventilação durante a aspiração. O ar quente, se não tiver ponto de saída, pode levar ao sobreaquecimento do motor, provocando uma avaria ou deformação das peças de plástico.

NOTA

Informações sobre o produto e indicações relativas à utilização

- O aspirador destina-se apenas a uso doméstico.
- O aspirador apenas deve ser usado dentro de compartimentos e apenas para aspirar superfícies secas. Os tapetes limpos com líquidos devem ser secos antes de serem aspirados.
- O aspirador é um aspirador universal equipado com uma escova de sucção com interruptor, que serve para aspirar soalhos duros e tapetes.

Especificações técnicas



O tipo de aspirador e os seus parâmetros técnicos estão indicados na chapa de identificação. Protecção da rede 16 A.

Não provoca interferências na recepção do sinal pela electrónica.

O aparelho preenche os requisitos previstos pelo Regulamento (UE) n.º 666/2013 da Comissão que dá execução à Directiva 2009/125/WE do Parlamento Europeu e do Conselho no que respeita aos requisitos de concepção ecológica para os aspiradores.

O aparelho preenche os requisitos previstos pelo Regulamento Delegado (UE) n.º 665/2013 da Comissão que complementa a Directiva 2010/30/UE do Parlamento Europeu e do Conselho no respeitante à rotulagem energética dos aspiradores.

Nível de potência acústica: 81 dB(A).

Electrostática



A aspiração de algumas superfícies em condições de baixa humidade do ar pode levar a uma leve electrificação do aparelho. É um fenómeno natural, não danifica o aparelho e não constitui nenhum defeito.

Para minimizar o mesmo fenómeno, recomenda-se:

- a descarga do aparelho através de um contacto frequente do cabo com os objectos metálicos no quarto,
- aumentar a humidade do ar no compartimento,
- aplicar produtos anti-electrostáticos que encontram-se à venda.

Esquema do aparelho





- 1 Tampa do filtro de saída
- 2 Engate para fixar a escova de sucção

A

- 3 Ficha com o cabo de conexão
- 4 Botão do enrolador
- 5 Manivela de regulação da potência de sucção
- 6 Indicador de enchimento do depósito de pó “CYKLON”
- 7 Botão ligar/desligar
- 8 Engate do recipiente de pó “CYKLON”
- 9 Alça
- 10 Mangueira de sucção
- 11 Tubo de sucção telescópico com gancho de fixação
- 12 Filtro de saída (montado no aspirador)
- 13 Quadro do filtro de saída (montado no aspirador)
- 14 Filtro básico EPA (montado no aspirador)
- 15 Filtro de espuma (montado no aspirador)
- 16 Recipiente de pó “CYKLON” (constitui um segmento removível do aspirador)
- 17 Cone do filtro de entrada (montado no aspirador)
- 18 Escova de sucção com interruptor
- 19 Bocal para frestas
- 20 Escova pequena
- 21 Bocal pequeno
- 22 Escova de soalho “BNB” (Brush Natural Bristle)

Preparação do aspirador para a sua utilização

B

- 1 Premir o botão, que encontra-se na ponta da mangueira de sucção.
- 2 Inserir a ponta da mangueira de sucção na abertura do aspirador. O “clique” característico significa que a mangueira foi montada correctamente.
- 3 Ligar a outra ponta da mangueira (a alça) com o tubo de sucção telescópica.
- 4 Configurar o tubo de sucção telescópico com o comprimento desejado movendo o botão de deslize de acordo com a seta e retirar/deslizar o tubo.
- 5 Montar o respectivo bocal ou a escova sobre a outra ponta da mangueira de sucção.
- 6 A escova de sucção com interruptor pode ser usada para aspirar soalhos duros e tapetes. Para aspirar soalhos duros – soalhos de madeira, plástico, ladrilhos cerâmica, etc., deve retrain a escova premindo o interruptor sobre a escova de sucção de acordo com a imagem . Esconder a escova quando aspirar tapetes (colocar o interruptor sobre a escova de sucção na posição “”).
- 7 Pegar na ficha do cabo de conexão (3) e retirá-lo do aspirador.

Tomar atenção à banda amarela que sinaliza o fim do cabo retraído, quando retirar o cabo de conexão. As próximas tentativas (puxamento) podem levar à sua danificação.



- 8 Inserir a ficha do cabo na tomada eléctrica.
Antes de activar o aspirador, certificar-se de que o recipiente de pó “CYKLON” está montado na câmara do aspirador e se os filtros de entrada e saída encontram-se montados sobre o aspirador.
- 9 Iniciar o aspirador premindo o botão “ligar/desligar” (7).
- 10 O aspirador está equipado com um regulador de potência de sucção, que permite a regulação fluente da potência do aspirador. A regulação da potência é feita com a manivela.
- 11 A rotação da manivela de acordo com a sua marcação provoca um aumento ou diminuição da potência de sucção.

Desmontagem dos filtros



Assegurar-se de que o aspirador está desligado e de que a ficha do cabo de conexão encontra-se removida da tomada eléctrica antes de trocar os filtros.

CONE DO FILTRO DE ENTRADA



O cone do filtro de entrada deve ser limpo periodicamente.

- 1 Desmontar o depósito de pó “CYKLON” e esvaziá-lo de acordo com o ponto F.
- 2 Libertar o fecho do filtro básico EPA (14) e retirar o filtro básico EPA do depósito de pó “CYKLON”.
- 3 Premir o botão, que encontra-se no depósito de pó “CYKLON” a abrir o fundo do aparelho.
- 4 Rodar o cone do filtro de entrada (17) no sentido dos ponteiros do relógio.
- 5 Remover o cone do filtro de entrada do depósito de pó “CYKLON”.
- 6 Se o cone do filtro de entrada (17) ficar sujo, existe a possibilidade do cone do filtro de entrada (17) ser enxaguado com água corrente. Antes de montar novamente deve lembrar-se da secagem do cone referido.

Tomar atenção à vedação, que encontra-se no fundo do colar do cone. Não pode perdê-la.



7 Inserir o cone do filtro de entrada novo /enxaguado na caixa do cone, de maneira a que as duas saliências que encontram-se no colar encontrem-se por baixo do fecho no corpo do depósito.

8 Apertar o cone com força a rodar até fazer resistência no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio. O “clique” característico significa que o cone foi montado correctamente.

9 Fechar o fundo do depósito de pó “CYKLON”.

10 Colocar o filtro básico EPA (14), tomar atenção para que as duas saliências, que encontram-se na parte inferior do filtro básico EPA (14) encaixem nas aberturas no depósito de pó.

11 Colocar o depósito de pó “CYKLON” na câmara do aspirador. O “clique” característico significa que o depósito foi montado correctamente.

FILTRO BÁSICO EPA E FILTRO DE ESPUMA



É necessária a limpeza periódica do filtro básico EPA de pequenas partículas de pó.

- Desmontar o depósito de pó “CYKLON” e esvaziá-lo de acordo com o ponto F.

1 Libertar o fecho do filtro básico EPA (14) e retirar o filtro básico EPA do depósito de pó “CYKLON”.

2 Remover o filtro de espuma (15). Se o filtro de espuma (15) ficar sujo, existe a possibilidade do mesmo ser enxaguado com água corrente. Antes de montar novamente o filtro, lembre-se de secar o mesmo.

A função principal do filtro de espuma (15) é a protecção do filtro básico EPA (14) contra demasiada sujidade.

Por razões de segurança, é proibida a colocação do filtro de espuma (15) húmido ou danificado.



- Limpar as plicaturas do filtro básico EPA (14), se as plicaturas do filtro estiverem danificadas, o mesmo deve ser imediatamente trocado por um filtro novo. Se o filtro básico EPA (14) ficar sujo, também existe a possibilidade de enxaguar o filtro (14) com água corrente. Antes de montar novamente o filtro, lembre-se de secar o mesmo.

Por razões de segurança, é proibida a colocação do filtro básico EPA (14) húmido ou danificado.



- Inserir o filtro de espuma no lugar previamente ocupado.

3 Colocar o filtro básico EPA (14) novo/enxaguado no depósito de pó no lugar previamente ocupado, tomar atenção para que as duas saliências, que encontram-se na parte de baixo do filtro básico EPA (14) encaixem nas aberturas no depósito de pó. O “clique” característico significa que o filtro foi montado correctamente.

4 Colocar o depósito de pó “CYKLON” juntamente com o filtro básico EPA (14) montado na câmara do aspirador. O “clique” característico significa que o depósito foi montado correctamente.

FILTRO DE SAÍDA

E

1 Para trocar o filtro de saída (12) deve levantar a alça do aspirador, seguidamente premir os engates na tampa do filtro de saída e remover a tampa do filtro de saída do aspirador.

2 Remover o quadro do filtro de saída do aspirador juntamente com o filtro de saída montado.

3 Retirar o filtro de saída dos engates do quadro.

Se o filtro de saída (12) ficar sujo, existe a possibilidade de enxaguar o filtro (12) sob água corrente. Antes de montar novamente o filtro, lembre-se de secar o mesmo.

Por razões de segurança, é proibida a colocação do filtro de saída húmido.



4 Encaixar cuidadosamente o filtro novo/enxaguado sobre todos os engates do quadro.

• Colocar a tampa de maneira, a que as duas saliências, que encontram-se na parte de baixo da tampa encaixem nas aberturas no corpo do aspirador, apertar a tampa do filtro, de maneira a que os engates de trás encaixem no corpo. O “clique” característico significa que a tampa foi montada correctamente.

O filtro de saída danificado deve ser sempre trocado por um filtro novo e original.



Desmontagem/montagem do depósito de pó “CYKLON”

F



O aspirador está equipado com um depósito de pó “CYKLON” amovível (constitui um segmento removível do aspirador), onde acumulam-se as sujidades. Após o depósito de pó “CYKLON” ficar cheio, o mesmo deve ser esvaziado.

1 O aspirador está equipado com um indicador do nível de enchimento do depósito de pó “CYKLON” (6), o seu acendimento durante o funcionamento (o bocal ou a escova encontram-se sobre a superfície limpa) sinaliza, que o depósito de pó “CYKLON” deve ser esvaziado. O indicador de enchimento do depósito de pó “CYKLON” (6) também pode activar-se no caso de entupimento da mangueira de sucção ou dos elementos de equipamento ligados à mesma.

2 Desligar o aspirador premindo o botão ligar/desligar (7).

3 Retirar a ficha do cabo de conexão da tomada eléctrica.

4 Premir o botão, que encontra-se na ponta da mangueira, seguidamente retirar a ponta da mangueira da abertura de entrada do aspirador.

5 Premir o engate do depósito de pó “CYKLON” (8) e remover o depósito de pó “CYKLON” (16) do aspirador.

6 Mover o depósito de pó “CYKLON” sobre um caixote do lixo. Premir o botão, que encontra-se no depósito de pó “CYKLON”, o fundo do depósito abre-se e o seu conteúdo é colocado no caixote do lixo.

7 Fechar o fundo após esvaziar o depósito.

O depósito tem que estar bem fechado. Caso contrário o pó irá deslocar-se para a câmara do aspirador e irá baixar a potência de sucção.



8 Colocar o depósito de pó “CYKLON” no aspirador. O “clique” característico significa que o depósito foi montado correctamente.

O esvaziamento do depósito de pó “CYKLON” é necessário, quando reparar que:

- acende-se o indicador de enchimento do depósito de pó “CYKLON”,
- o aspirador aspira com menos potência,
- o depósito de pó “CYKLON” estiver cheio.

Fim de trabalho, limpeza e manutenção

G



1 Desligar o aspirador premindo o botão ligar/desligar (7).

2 Retirar a ficha do cabo de conexão da tomada eléctrica.

3 Enrolar o cabo premindo o botão do enrolador (4). Durante este movimento deve segurar o cabo, de maneira a evitar o seu entrelaçamento ou um choque da ficha contra o corpo do aspirador.

4 Desconectar o tubo de sucção telescópico do bocal ou da escova.

5 Desconectar o tubo de sucção telescópico da mangueira.

6 Premir o botão, que encontra-se na ponta da mangueira, seguidamente retirar a ponta da mangueira da abertura de entrada do aspirador.

7 O aspirador pode ser guardado numa posição vertical ou horizontal. A mangueira pode permanecer ligada ao aspirador, no entanto deve tomar atenção, para que a mesma não fique demasiadamente dobrada durante o seu armazenamento.

Armazenamento horizontal:

- inserir o gancho de fixação da escova de sucção no engate para fixar a escova de sucção, que encontra-se por trás do aspirador junto da saída do cabo de conexão.

Armazenamento vertical:

- colocar a escova de sucção sobre o tubo telescópico,
- inserir o gancho de fixação, que encontra-se no tubo telescópico no engate para fixar a escova de sucção, que encontra-se por baixo do aspirador junto à roda da frente.

8 Se for necessário, a caixa do aparelho e a câmara do saco devem ser passadas com um pano húmido (pode ser humidificado com um detergente para a louça), secar ou passar com um pano até ficar seco.

Não aplicar produtos para escovar nem diluentes.



Exemplos de problemas que podem surgir durante a utilização do aspirador



PROBLEMA

O aspirador desligou-se durante o funcionamento
– activou-se o fusível térmico.

Não colocar o depósito de pó "CYKLON" enquanto o aspirador não arrefecer.

O aspirador aspira mal.

Activou-se o fusível da instalação eléctrica.

O aspirador não funciona, a caixa está danificada ou o cabo de conexão está danificado.

O QUE FAZER

- Desligar o aspirador, tirar a ficha do cabo da tomada eléctrica e aguardar cerca de 40 minutos antes de ligá-lo novamente.
- Remover, esvaziar e limpar o depósito de pó "CYKLON", limpar o cone do filtro de entrada e o filtro de entrada EPA.
- Verificar e limpar os acessórios: mangueira de sucção, tubos, bocais e escovas.
- Montar novamente o aspirador e ligá-lo.
- Se a activação do fusível térmico acontecer com demasiada frequência ou se após o arrefecimento do aspirador, o mesmo não pode ser ligado novamente, deve entregar o aspirador num ponto de serviço.


Esvaziar e limpar o depósito de pó "CYKLON", trocar os filtros, verificar o tubo de sucção, a mangueira e o bocal – eliminar as cause de entupimento.

Verificar se paralelamente ao aspirador ao mesmo circuito eléctrico não foram ligados outros aparelhos, se a activação do fusível da instalação eléctrica repetir-se, deve entregar o aspirador num ponto de serviço.

Entregar o aspirador num ponto de serviço.

Advertências de deposição / eliminação



 Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem optimizada. Esta consiste - em princípio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.



Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/EC. O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil,

deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui à reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho.

Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.

A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos que já não se usam.

O fabricante não assume a responsabilidade por eventuais danos ocorridos na sequência de utilização do aparelho em desacordo com a sua função ou da sua operação inadequada. O fabricante reserva-se o direito de modificar o produto em qualquer momento, sem avisar previamente sobre este facto, a fim de adaptar o produto às prescrições da lei, normas, diretivas ou por razões de construção, comerciais, estéticas, etc.



Tisztelt Ügyfelünk! ●●●●●●●●●●●●●●●●

Köszönjük, hogy Ön a mi készülékünket vásárolta meg és egyben üdvözljük az UFESA cég termékeinek felhasználói között.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. Őrizze meg a használati utasítást későbbi használatra.

Biztonsággal kapcsolatos információk



VESZÉLY! / FIGYELMEZTETÉS!

Be nem tartásuk balesetet okozhat



- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel, a fedő vagy a fogantyú sérült. Ilyen esetben adja le a készüléket szakszervizbe.
- Ha a le nem vehető tápkábel megsérül, akkor veszély elkerülése céljából a cserét csak a gyártó szakszervize illetve a gyártó szervizének munkatársa esetleg egy szakképzett személy végezheti el.
- A javításokat csakis szakképzett személyzet végezheti el. A nem megfelelően elvégzett javítás veszélyt okozhat a felhasználó számára. Meghibásodás fellépése esetén lépjen kapcsolatba a szakszervizzel.
- A készülék tisztítása, szétszerelése illetve összeszerelése előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból.
- A tartozékok cseréje előtt illetve ha a készülék munkája közben mozgó alkatrészekhez szeretne hozzáférni, ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell húzni a dugót a konnektorból.
- Ne használja a porszívót emberek és állatok porszívózására és

különösen ügyeljen arra, hogy ne közelítsen a szívónyílással szemhez illetve fülhöz.

- Ne szívjon fel a porszívóval folyadékot és nedves szennyeződéseket.
- Ezt a készüléket csak 8 évnél idősebb gyerekek használhatják és olyan csökkent mentális és fizikai képességű személyek, akik felügyelet alatt vannak vagy ki lettek oktatva a készülék biztonságos használatát és a használattal kapcsolatos veszélyhelyzeteket illetően. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítás és karbantartás csak akkor végezhető el gyerekek által, ha felügyelet alatt vannak.

FIGYELEM!

Be nem tartásuk anyagi kárt okozhat



- A porszívót csatlakoztassa 230 V váltakozó áramhoz, mely 16 Amperes biztosítékkal lett felszerelve.
- Ne húzza ki a dugót a konnektorból a zsinórnál fogva.
- Ne haladjon keresztül a tápkábelen a porszívóval illetve szívófejjel, mert ez károsíthatja a kábel izolációját.
- Ne porszívózzon, ha nincsenek felszerelve a szűrők illetve ha a szűrők megsérültek.
- Ne szívjon fel a porszívóval: gyufát, cigarettacsikkot, forró parázst. Ne szívjon fel éles tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívócsövet, csöveket és szívófejet – a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne szívjon fel finom port, mint a: liszt, cement, gipsz, nyomtató illetve fénymásoló tonerek, stb.
- Nem szabad eltakarni a szellőző nyílásokat a porszívózás közben. Ha a meleg levegőnek nincs elvezetése, a motor túlmelegedhet, meghibásodhat illetve a műanyag alkatrészek deformálódhatnak.

TANÁCS

Termékinformáció és használattal kapcsolatos tanácsok

- A porszívót háztartásbeli használatra tervezték.
- A porszívót csakis beltéri használatra és száraz felületek porszívózására tervezték. A nedves módszerrel tisztított szőnyeget meg kell szárítani a porszívózás előtt.
- A porszívó egy univerzális porszívó melyet szabályozható szívófejjel szereltünk fel, mely egyaránt használható kemény padlók és szőnyegek tisztítására.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és a műszaki adatai az adattáblán találhatóak. A hálózati biztosíték 16 A.

Nem zavarja a rádió és tv adását.

A készülék megfelel a 666/2013 számú EU Bizottság rendeletében foglaltaknak, mely rendelet az Európai Parlament és Tanács 2009/125/EU számú, a porszívók energiahatékonyságáról szóló irányelv végrehajtását biztosítja.

A készülék megfelel a 665/2013 számú EU Bizottság felhatalmazáson alapuló rendeletében foglaltaknak, mely rendelet az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU a porszívók energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő kiegészítéséről szóló irányelv végrehajtását biztosítja.

Hangteljesítmény szint: 81 dB(A).

Elektrosztatikusság



Némely felületek alacsony páratartalomnál történő porszívózása enyhe statikus elektromosság felhalmozódását okozhatja. Ez egy természetes jelenség, nem károsítja a készüléket és nem a készülék hibája. A jelenség kiküszöbölésének céljából ajánlatos:

- porszívózás közben gyakran hozzáérinteni a csövet a helyiségben található fém tárgyakhoz,
- növelni a páratartalmat a helyiségben,
- kereskedelmi forgalomban lévő antistatikus szereket használni.

A készülék felépítése

- 1 Kimeneti szűrő fedője
- 2 Kefés szívófej akasztó
- 3 Tápkábeles dugó
- 4 Kábel összetekерő gomb
- 5 Szívóteljesítmény szabályzó forgatógomb
- 6 A „CYKLON” portartály telítettségét jelző mutató
- 7 Bekapcsolás/kikapcsolás gomb
- 8 A „CYKLON” portartály kapcsa
- 9 Fogantyú
- 10 Flexibilis szívócső
- 11 Teleszkópos szívócső, kapcsolóhorgos
- 12 Kimeneti szűrő (felszerelve a porszívóban)
- 13 A kimeneti szűrő kerete (felszerelve a porszívóban)
- 14 Standard EPA szűrő (felszerelve a porszívóban)
- 15 Hab szűrő (felszerelve a porszívóban)
- 16 A „CYKLON” portartály (a porszívó kivehető tartozéka)
- 17 A bemeneti szűrő kúpja (felszerelve a porszívóban)
- 18 Átalakítható kefés szívófej
- 19 Szűkített résszívó
- 20 Kis kefe
- 21 Kis szívófej
- 22 „BNB” (Brush Natural Bristle) parkettakefe

A porszívó használatra való előkészítése

- 1 Nyomja meg a szívócső végén található gombot.
- 2 A flexibilis szívócső végét tegye a porszívóba. A jellegzetes „click” hang jelzi, hogy a flexibilis szívócső jól lett felszerelve.
- 3 A flexibilis szívócső másik végét (fogantyús) kapcsolja össze a teleszkópos szívócsővel.
- 4 A teleszkópos szívócsövet állítsa be a kívánt hosszúságra, a csúszka előre/hátra történő beállításával.
- 5 A szívócső másik végére tegye a használni kívánt szívófejet illetve kefét.
- 6 Az átalakítható szívófej alkalmas kemény felületek és szőnyegek porszívózására. Kemény felületek porszívózásánál - fapadló, műanyagpadló, kerámia lapok stb., húzza ki a kefét megnyomva a kefés szívófejen található gombot a  rajz szerint. Szőnyegek porszívózásánál a kefét el kell rejtetni (a szívófejen a kapcsolót a  állásba kell helyezni).

7 Ragadja meg a tápkábel dugóját (3) és húzza ki a kábelt a porszívóból.

A tápkábel kihúzásánál ügyeljen a kábelben található sárga jelzésre, mely a kábel végét jelzi. A további kihúzási kísérletek károsíthatják a tápkábelt.



8 Illessze a dugót a konnektorba.

Mielőtt bekapcsolná a porszívót, győződjön meg arról, hogy a „CYKLON” portartály valamint a bemeneti és kimeneti szűrők fel lettek szerelve a porszívóra.

9 Kapcsolja be a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás (7) gomb segítségével.

10 A porszívó fel van szerelve egy szívóteljesítmény szabályzóval, ami lehetővé teszi a porszívó teljesítményének zökkenőmentes szabályzását. A teljesítményszabályzás egy forgatógomb segítségével történik.

11 A forgatógomb elforgatása a rajta megjelöltek szerint a szívóteljesítmény növelését illetve csökkentését okozza.

Szűrők levétele



Mielőtt nekifogna kiszerezni a szűrőket, győződjön meg róla hogy a porszívó ki lett kapcsolva s hogy a dugó ki lett húzva a konnektorból.

A BEMENETI SZŰRŐ KÚPJA



A bemeneti szűrő kúpját rendszeresen kell tisztítani.

1 Vegye le a „CYKLON” portartályt és ürítse ki az (F) pontban leírtak szerint.

2 Engedje ki a standard EPA (14) szűrő reteszt és vegye ki az EPA szűrőt a „CYKLON” portartályból.

3 Nyomja meg a „CYKLON” portartályon található gombot és nyissa ki a portartály alját.

4 A bemeneti szűrő kúpját (17) forgassa el az áramutató járásával egy irányban.

5 Vegye ki a bemeneti szűrő kúpját a „CYKLON” portartályból.

6 Ha a bemeneti szűrő kúpja (17) piszkos, lehetőség van a bemeneti szűrő kúpjának (17) megtisztítására folyó vízben. Mielőtt ismét feltenné, ügyeljen rá, hogy a fent említett kúp meg legyen szárítva.

Ügyeljen a kúp alsó gallérján található tömítésre. Ne veszítse el.



7 Az új/megtisztított bemeneti szűrő kúpot rakja a kúp fészékébe úgy, hogy a galléron található két fül a tartályon található nyílásba illjen.

8 A kúpot erősen nyomja be és forgassa el az áramutató járásával ellentétes irányban. A jellegzetes „click” hang jelzi, hogy a kúp jól lett felszerelve.

9 Zárja be a „CYKLON” a portartály alját.

10 Tegye fel a standard EPA (14) szűrőt s ügyeljen arra, hogy az EPA (14) szűrő alsó részén található két fül a tartályon található nyílásba illjen.

11 A „CYKLON” portartályt tegye a porszívó kamrájába. A jellegzetes „click” hang jelzi, hogy a tartály jól lett felszerelve.

STANDARD EPA SZŰRŐ ÉS A HABSZŰRŐ



Rendszeresen meg kell tisztítani az EPA standard szűrőt a rajta található kis porszemcséktől.

• Szerelje ki a „CYKLON” portartályt és ürítse ki az (F) pontban leírtak szerint.

1 Engedje ki a standard EPA (14) szűrő reteszt és vegye ki az EPA szűrőt a „CYKLON” portartályból.

2 Vegye ki a habszűrőt (15). Ha a habszűrő (15) szennyeződött, lehetőség van a szűrő megtisztítására folyó víz alatt. Az összeszerelés előtt győződjünk meg róla, hogy száraz a fent említett szűrő.

A habszűrő (15) fő feladata a standard EPA (14) szűrő védelme a túlzott szennyeződéstől.

Biztonsági okok miatt szigorúan tilos a nedves illetve sérült habszűrő telepítése (15).



• Tisztítsa meg a standard EPA (14) szűrő redőit, ha a redők megsérültek, felétlenül ki kell cserélni a szűrőt egy újra. Ha a standard EPA (14) szűrő szennyeződik, lehetőség van rá hogy a szűrőt (14) folyóvíz alatt meg lehessen tisztítani. Az összeszerelés előtt győződjünk meg róla, hogy száraz a fent említett szűrő.

Biztonsági okok miatt tilos nedves illetve sérült standard EPA (14) szűrő felszerelése.



• Illesszük a habszűrőt az előző helyére.

3 Az új/megtisztított standard EPA (14) szűrőt tegye a portartályba az eredeti helyére, ügyelve arra, hogy az EPA (14) szűrő alsó részén található két fül a tartályon található nyílásba illjen. A jellegzetes „click” hang jelzi, hogy a szűrő jól lett felszerelve.

4 A „CYKLON” portartályt a felszerelt standard EPA (14) szűrővel együtt tegye a porszívó kamrájába. A jellegzetes „click” hang jelzi, hogy a tartály jól lett felszerelve.

KIMENETI SZŰRŐ

E

1 A kimeneti szűrő (12) cseréjének céljából nyissa ki a porszívó fedelét, majd pedig nyomja meg a kimeneti szűrő fedelén található reteszeket és húzza ki a kimeneti szűrő fedelét a porszívóból.

2 Vegye ki a porszívóból a kimeneti szűrő keretét a rajta található kimeneti szűrővel.

3 Vegye ki a keretből a kimeneti szűrőt.

Ha a kimeneti szűrő szennyeződött, le lehet öblíteni folyóvízzel. Az összeszerelés előtt győződjünk meg róla, hogy száraz a fent említett szűrő.

Biztonsági okok miatt tilos a kimeneti szűrőt felszerelni, ha nedves.



4 Az új/megtisztított szűrőt tegye vissza a keretre, úgy, hogy a rögzítő elemek pontosan a helyükön legyenek.

- Tegye fel a fedelet úgy, hogy a fedél alsó részén található két fül a porszívóházon található nyílásba illjen, nyomja meg a fedelet hogy a hátsó zárok rögzítődjének a porszívóházon. A jellegzetes „click” hang jelzi, hogy a fedél megfelelően van rögzítve.

A sérült kimeneti szűrőt mindig új, gyári szűrővel cserélje le.



A „CYKLON” portartály leszerelése/ felszerelése

F



A porszívó egy kivehető „CYKLON” portartállyal lett felszerelve (ez a porszívó kivehető része), amiben a szennyeződés gyülekezik. Miután megtelt a „CYKLON” portartály, ki kell azt üríteni.

1 A porszívó a „CYKLON” portartály telítettségét jelző mutatóval (6) lett felszerelve, ennek elszíneződése (miközben szívófej illetve kefe a tisztított felület felett található) azt jelenti, hogy ki kell üríteni a „CYKLON” portartályt. A „CYKLON” portartály telítettségét jelző mutató (6) akkor is elszíneződhet, ha a szívócső illetve a rá szerelt tartozékok eldugulnak.

2 Kapcsolja ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gombbal (7).

3 Húzza ki a dugót a konnektorból.

4 Nyomja meg a szívócső végén található oldalgombot, és húzza ki a szívócsövet a porszívón található nyílásból.

5 Nyomja meg a „CYKLON” portartály (8) kapcsát és vegye ki a „CYKLON” portartályt (16) a porszívóból.

6 A „CYKLON” portartályt vigye egy szemetes fölé. Nyomja meg a „CYKLON” portartályon található gombot, a portartály alja kinyílik és a benne található szennyeződés a szemetesbe hullik.

7 A kiürítést követően zárja be a portartály alját.

A tartályt szorosan le kell zárni. Ellenkező esetben a por a tartályból a porszívókamrába szívároghat, és a szívóteljesítmény csökkenhet.



8 A kiürített „CYKLON” portartályt tegye vissza a porszívóba. A jellegzetes „click” hang jelzi, hogy a tartály jól lett felszerelve.

A „CYKLON” portartály kiürítése kötelező, ha észreveszi, hogy:

- a) a „CYKLON” portartály telítettségét jelző mutató elszíneződött
- b) a porszívó sokkal gyengébben üzemel,
- c) a „CYKLON” portartály tele van.

A munka vége, tisztítás és karbantartás

G



1 Kapcsolja ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gombbal (7).

2 Húzza ki a dugót a konnektorból.

3 Húzza be a tápkábel a kábel összetekero gomb megnyomásával (4). Ennél a tevékenységnél tartsa a tápkábel, hogy ne gubancolódjon össze illetve a vége ne ütközzön neki a porszívónak.

4 A szívócsőről válassza le a szívófejet illetve kefét.

5 A teleszkópos szívócsövet vegye le a flexibilis csőről.

6 Nyomja meg a szívócső végén található oldalgombot, és húzza ki a szívócsövet a porszívón található nyílásból.

7 A porszívó tárolható mind függőleges mind pedig vízszintes helyzetben. A flexibilis cső a porszívó maradhat, de ügyeljen arra, hogy ne legyen túl erősen összehajtvva a tárolásnál.

Vízszintes tárolás:

- a kefék szívófejei akasztóját illesse a porszívó hátoldalán
- a tápkábel mellett - található kefék szívófej tartóba.

Függőleges tárolás:

- illesse a kefék szívófejet a teleszkópos szívócsőre,
- a teleszkópos szívócső fogantyúját illesse a porszívó alján – az első keréknél - található kefék szívófej tartóba.

8 A porszívóháta és a porszívó kamrárt szükség esetén tisztítsa meg egy nedves ronggyal (mosogatószerrel is meg lehet nedvesíteni) szárítsa meg és törölje szárazra.

A porszívó használata közben felléphető esetleges problémák.



A porszívó használata közben felléphető esetleges problémák



PROBLÉMA

A porszívó magától kikapcsolt porszívózás közben – a túlmelegedési biztosíték működésbe lépett.

Ne tegye fel a „CYKLON” portartályt, amíg a porszívó le nem hűl.

A porszívó gyengén szív.

Az elektromos hálózat biztosítéka kicsapódott.

MI A TEENDŐ

- Kapcsolja ki a porszívót, húzza ki a dugót a konnektorból, és várjon kb. 40 percet mielőtt újra bekapcsolja.
- Vegye ki, ürítse ki és tisztítsa meg a „CYKLON” portartályt, tisztítsa meg a bemeneti szűrő kúpját és az EPA bemeneti szűrőt.
- Ellenőrizze és tisztítsa meg a tartozékokat: flexibilis szívócső, teleszkópos szívócső, szívófejek és kefék.
- Szerelje össze a porszívót és indítsa el.
- Ha a túlmelegedési biztosíték túl gyakran kapcsol be, illetve a lehűlést követően nem lehet bekapcsolni a porszívót, vigye szakszervizbe.

Ürítse ki és tisztítsa meg a „CYKLON” portartályt, cserélje ki a szűrőket, ellenőrizze a flexibilis szívócsövet, teleszkópos szívócsövet, szívófejet – távolítsa el a bennük talált akadályt.

Ellenőrizze, hogy a porszívóval egy időben nincs-e bekapcsolva egy ugyanazon az áramkörön működő készülék, ha a biztosíték megint kicsapódik, a porszívót vigye szakszervizbe.

PROBLÉMA


A porszívó nem működik, a porszívóház illetve a tápkábel sérült.



MI A TEENDŐ

Adja le a készüléket szakszervizbe.

Figyelmeztetés a készülék leselejtezésére vonatkozóan



 Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapvetően a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékkezelő központban másodlagos nyersanyagként.

 Ez a termék megfelel a 2002/96/CE EU előírásoknak. A készüléken lévő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy, amikor  a termék hulladékkezelésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé helyezni. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor. Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok a felhasználók, akik kiselejtezett készülékeket nem adják le egy speciális gyűjtőpontnál, büntetendők. A kiselejtezett készülékek helyes hulladékkezelése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatóak és ökológiailag feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újrahasználhatóságát. További információért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról, forduljon a helyi hulladékkezelő központhoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újrahasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékkezeléséért, akár közvetlenül vagy egy központi rendszeren keresztül. A helyi önkormányzatnál, vagy a hulladékkezelő központban érdeklődhet az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésekről.

Az gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért. Az gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.



إلى نقطة خاصة لجمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو يعاد إلى الموزع عند شراء جهاز مشابه. قد يخضع المستخدمون في حالة عدم الوفاء بالتنظيمات الحالية فيما يتعلق بالتخلص من الجهاز في النقاط الخاصة المخصصة للتخلص منها، للعقوبة. إن التخلص من الأجهزة غير المرغوب فيها بالصورة الصحيحة يعني تدويرها ومعالجتها من الناحية الإيكولوجية، وبذلك تتم مساعدة البيئة ويتم السماح بإعادة استخدام المواد المستعملة في المنتج. للحصول على المزيد من المعلومات حول أنظمة التخلص من الأجهزة، اتصل بالخدمة المحلية المتخصصة بالتخلص من النفايات أو بالمحل حيث اشترى المنتج. يكون المصنعون والمستوردون مسئولين عن التدوير الإيكولوجي وعن المعالجة والتخلص من المنتجات، بغض النظر عما إذا تم ذلك بصورة مباشرة أو عن طريق النظام العمومي.

من الممكن أن يزودك المجلس المحلي لمدينتك بالمعلومات حول كيفية التخلص من الأجهزة المستهلكة.

تخلي الشركة المصنعة مسؤوليتها عن أية أضرار قد تنتج عن الاستخدام الخاطئ غير المتعمد أو عن التعامل غير المناسب. تحتفظ الشركة المصنعة بحقها في تعديل المنتج في أي وقت بهدف مطابقته للقوانين والمعايير والتوجيهات، أو نتيجة لأسباب التركيب أو الإستبدال أو لأسباب جمالية أو غيرها، دون إشعار مسبق.



لا تستعمل سوائل تنظيف حارقة أو مواد مذيبة.

أمثلة للمشاكل التي قد تظهر أثناء تشغيل المكنسة الكهربائية



التصرف

المشكلة

- أطفئ المكنسة الكهربائية وافصل مقبسه وانتظر لمدة 40 دقيقة قبل تشغيلها من جديد.
- قم بإزالة حاوية الغبار CYKLON وفرغها ونظفها، إلى جانب القيام بذلك بالنسبة لمخروط فلتر المدخل وفلتر EPA.
- اكشف على الإكسسوارات ونظفها: خرطوم الشفط والأنابيب والفوهات والفرش.
- ركب كل القطع من جديد وشغل المكنسة الكهربائية من جديد.
- إذا فُعل المنصهر الحراري العديد من المرات أو إذا لم تشتغل المكنسة الكهربائية بعد تبريدها، يجب أن يصلحها شخص محترف في مركز الخدمة.

انطفاء المكنسة الكهربائية أثناء التشغيل - فُعل المنصهر الحراري.

لا تترك حاوية الغبار CYKLON حتى تبرد المكنسة الكهربائية.

- قم بإزالة وتفريغ وتنظيف حاوية الغبار CYKLON. استبدل الفلاتر، اكشف على خرطوم الشفط والأنبوب والفوهات - قم بإزالة أسباب الانسداد.

المكنسة تعمل بصورة ضعيفة.

- تأكد من أن أجهزة أخرى ليست موصلة بنفس الدائرة الكهربائية التي تعمل عليها المكنسة الكهربائية. إذا تكرر انطفاء المنصهر، قم بأخذ المكنسة الكهربائية إلى الخدمة الفنية.

انطفاء منصهر التركيبة الكهربائية.

- خذ المكنسة الكهربائية إلى الخدمة الفنية.

المكنسة الكهربائية لا تشتغل؛ الخرطوم أو السلك تالف.

نصائح حول التخلص من الجهاز



- تأتي بضاعتنا في الغلاف الأمثل. إنه يتمثل الأساس في استعمال مواد لا تسبب التلوث ويجب التخلص منه في أماكن وضع النفايات المحلية على إنها مواد خام ثانوية.
- هذا المنتج يفي بإرشاد الاتحاد الأوروبي رقم 2002/96/EC. يعني رمز الحاوية المزودة بعجلات المشطوبة الموجود في الجهاز أنه عند التخلص من المنتج لا يجب أن يوضع مع القمامة المنزلية. يجب أخذه



3 أفضل مقبس الجهاز عن التيار الكهربائي..

4 اضغط على الزر الجانبي الموجود في آخر الخرطوم وبعدها قم بإزالة الطرف الأخير من الخرطوم من فتحة مدخل المكنسة الكهربائية.

5 اضغط على أداة تثبيت حاوية الغبار CYKLON (8) و قم بإزالة حاوية الغبار CYKLON (16) من المكنسة الكهربائية.

6 ضع حاوية الغبار CYKLON فوق صندوق القمامة. اضغط على زر الحاوية وسوف تسقط محتوياته داخل الصندوق.

7 بعد تفريغ الحاوية، أغلق جزأها السفلي.



يجب أن تكون الحاوية مغلقة بإحكام، بعكس ذلك يمكن أن يدخل الغبار في حجرة المكنسة الكهربائية وسوف تنخفض قوة الشفط.

8 ضع حاوية الغبار المفرغة في المكنسة الكهربائية. يدل صوت "كلك" مميز على أنه تم التركيب بالصورة الصحيحة

- يجب تفريغ حاوية الغبار حينما: (أ) يظهر مؤشر امتلاء الحاوية. (ب) حينما تعمل المكنسة الكهربائية بصورة ضعيفة. (ج) حينما تكون حاوية الغبار ممتلئة.

G

إنهاء تشغيل والتنظيف والصيانة



1 أوقف تشغيل المكنسة بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف "on/off" (7).

2 أفضل مقبس الجهاز.

3 لف السلك بالضغط على زر لف السلك (4). أثناء القيام بهذه العملية، أمسك السلك للتأكد من أنه ليس متشابكا وألا يخبط المقبس خرطوم المكنسة الكهربائية.

4 أفضل الأنبوب القابل للإطالة عن الفوهة أو الفرشاة.

5 أفضل الأنبوب القابل للإطالة عن الخرطوم.

6 اضغط على الزر الجانبي الموجود في نهاية الخرطوم، وبعدها قم بإزالة الخرطوم من ثقب مدخل المكنسة الكهربائية.

7 يمكن تخزين المكنسة الكهربائية بصورة عمودية أو أفقية - ما عليك سوى تركيب خفاف طقم الفرشاة في أداة تثبيت طقم الفرشاة. يمكن توصيل الخرطوم بالمكنسة الكهربائية، مع ذلك يلزم التأكد من أنه ليس ملتويا بشدة أثناء وقت التخزين

التخزين الأفقي:

- ضع خفاف تثبيت طقم الفرشاة في مكان تثبيته الموجود خلف المكنسة الكهربائية، بالقرب من مخرج السلك.

التخزين العمودي:

- ضع طقم الفرشاة في الأنبوب القابل للإطالة،
- ضع خفاف التثبيت الموجود في الأنبوب القابل للإطالة في مكان تثبيت طقم الفرشاة الموجود أسفل المكنسة الكهربائية، بالقرب من العجلة الأمامية

8 نظف الخرطوم والغلاف والمكنسة الكهربائية بقطعة قماش مبللة (يمكن بلها بسائل غسل أطباق) ويجفان أو يمسحان حتى يجفان.

مخروط فلتر المدخل الفلتر

يلزم تنظيف مخروط فلتر المدخل من حين لآخر.

1 قم بإزالة حاوية الغبار CYKLON وأفرغها كما يظهر في الرسم (F و).

2 فك أداة تثبيت فلتر EPA الأساسي (14).

3 اضغط على الزر الموجود في حاوية الغبار CYKLON وافتح الطرف السفلي للحاوية.

4 لف مخروط الفلتر إلى اليمين (17) في اتجاه عقارب الساعة.

5 قم بإزالة مخروط فلتر المدخل من حاوية الغبار CYKLON.

6 إذا كان مخروط فلتر المدخل (17) قذراً، يمكن شطفه بماء جارٍ. تذكر أن تحفط المخروط قبل تركيبه من جديد.

وجه الانتباه إلى الطوق الموضوع في قاع المخروط. لا تضعيه.

7 ضع مخروط فلتر جديد/مشطوف في التجويف بحيث يكون التواء الموجودان في الحلقة أسفل أداة التثبيت في هيكل الحاوية.

8 يجب الضغط على المخروط قليلاً ويجب أن يدار إلى اليسار إلى أقصى حد له. يدل صوت "كلك" مميز على أنه تم التركيب بالصورة السليمة.

9 أمسك بالجزء السفلي من حاوية الغبار CYKLON.

10 ضع فلتر EPA الأساسي (14). انتبه لكي يجد التواء الموجودان في الجزء السفلي من فلتر EPA الأساسي (14) مكانهما في ثقب حاوية الغبار.

11 (ضع الحاوية في حجرة المكنتسة الكهربائية. يدل صوت "كلك" مميز على أنها ركبت بالصورة السليمة.

فلتر EPA الأساسي والفلتر الاسفنجي

يلزم تنظيف فلتر EPA الأساسي بصورة متكررة، حيث يمكن أن ينسد بالفبار.

• قم بإزالة حاوية الغبار CYKLON وأفرغها كما يظهر في الرسم (F و).

1 فك أداة تثبيت فلتر EPA الأساسي (14) و قم بإزالته من حاوية الغبار CYKLON.

2 قم بإزالة الفلتر الاسفنجي (15). إذا كان الفلتر الاسفنجي (15) قذراً، يمكن غسله بماء جارٍ. تذكر أن تحفطه قبل تركيبه من جديد.

تمثل المهمة الأساسية للفلتر الاسفنجي (15) في حماية فلتر EPA الأساسي (14) من القاذورات المفرطة.

أسباب تتعلق بالسلامة، يمنع تركيب فلتر اسفنجي (15) مبللاً أو تالفاً.

• قم بتنظيف أجزاء فلتر EPA الأساسي (14). إذا كان أي من أجزائه تالفاً، يجب تغيير الفلتر لا محال. إذا كان فلتر EPA الأساسي (14) قذراً، يمكن غسله بماء جارٍ. تذكر أن تحفطه قبل تركيبه من جديد.

أسباب تتعلق بالسلامة، يمنع تركيب فلتر EPA الأساسي (14) مبللاً أو تالفاً.

• ضع الفلتر الاسفنجي في مكانه من جديد.

3 ضع فلتر EPA أساسي (14) جديد/مشطوف في مكانه من جديد - انتبه لتضع التتوين الموجودين في الجزء السفلي من فلتر EPA الأساسي (14) في التقيين الموجودين في حاوية الغبار. يدل صوت "كلك" مميز أنه تم التركيب بالصورة السليمة.

4 ضع الحاوية مع فلتر EPA (14) المركب في حجرة المكنتسة الكهربائية. يدل صوت "كلك" مميز على أنه تم التركيب بالصورة السليمة.

فلتر المخرج

1 من أجل استبدال فلتر المخرج (12) أمسك مقبض المكنتسة الكهربائية وبعدها اضغط على أدوات التثبيت الموجودة على غطاء فلتر المخرج وازلقه إلى خارج غطاء المكنتسة الكهربائية.

2 قم بإزالة إطار فلتر المخرج من المكنتسة الكهربائية.

3 قم بإزالة فلتر المخرج من أدوات تثبيت الإطار. إذا كان فلتر المخرج (12) قذراً، يمكن شطفه بماء جارٍ. تذكر أن تحفط الفلتر قبل تركيبه من جديد.

أسباب تتعلق بالسلامة، من الحيوي عدم القيام بتركيب فلتر مخرج مبلل أبداً.

4 ضع فلتر جديد/مشطوف من جديد في إطار التثبيت بعناية.

• ضع الغطاء بحيث يجد التواء الموجودان في الجزء السفلي من الغطاء طريقيهما داخل التقيين الموجودين في هيكل المكنتسة الكهربائية، وبعدها اضغط على غطاء الفلتر لتثبيته على الهيكل. يدل صوت "كلك" على التركيب بالصورة الصحيحة.

استبدل دائماً فلتر المدخل التالف بفلتر جديد تماما فقط.

فك/تركيب حاوية الغبار "CYKLON"

المكنتسة الكهربائية مزودة بحاوية غبار قابلة للإزالة (قطعة قابلة للفك موجودة بالمكنتسة الكهربائية) وهي تجمع الغبار الذي يتم كمنسه. حينما تكون حاوية الغبار CYKLON ممتلئة، تحتاج تفريغها.

1 المكنتسة الكهربائية مجهزة بمؤشر لملاً حاوية الغبار (6). حينما يظهر مؤشر ملاً الحاوية (6) أثناء التشغيل (بينما تكون الفوهة أو فرشاة الكنس مرفوعة فوق السطح التنظيف)، فهذا يعني أن الحاوية ممتلئة وتحتاج تفريغاً. إلى جانب ذلك فإن مؤشر ملاً الحاوية (6) قد يظهر إذا كان هناك انسداداً في خرطوم الشفط أو في العناصر الموصلة بالخرطوم.

2 أوقف تشغيل المكنتسة الكهربائية بالضغط على زر التشغيل الإيقاف "on/off" (7).

التصنيف الفني



- 19 فوهة مشققة
- 20 فرشاة صغيرة
- 21 وهة صغيرة
- 22 فرشاة باركيه من نوع "BNB"

يشار إلى نوع المكنسة الكهربائية والمعايير الفنية في تسمية التصنيف. الحماية الرئيسية 16 أمبير.

لا تسبب التشويش لأجهزة الموسيقى/الفيديو.

يفي الجهاز بشروط لجنة التنظيم (التابعة للاتحاد الأوروبي) رقم 2013/666 حول تنفيذ إرشاد البرلمان والمجلس الأوروبيين رقم 2009/125/EC فيما يتعلق بشروط التصميم الإيكولوجي للمكانس الكهربائية.

يفي الجهاز بشروط لجنة التنظيم المنتدبة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/665، التي تتم إرشاد البرلمان والمجلس الأوروبيين رقم 2010/30/EU فيما يتعلق بوضع البطاقات التعريفية الخاصة بالطاقة في المكانس الكهربائية. مستوى الضجيج: 81 ديسيبل (أ).

الكهرباء الثابتة



عند كنس بعض الأسطح في المناطق قليلة الرطوبة قد يحمل الجهاز بالكهرباء. هذه الظاهرة ظاهرة طبيعية - لا تضر بالجهاز ولا يعتبر ذلك عيب. من أجل الحد من الظاهرة ننصحك بما يلي:

- تخلف من شحنة الجهاز بلمس أشياء معدنية موجودة في الغرفة بالأنبوب.
- زود رطبة الغرفة.
- استعمل العناصر المضادة للكهرباء الثابتة.

عناصر الجهاز




- 1 غطاء فلتر المخرج
- 2 أداة تثبيت طقم الفرش
- 3 المقبس والسلك
- 4 زر إعادة لف السلك
- 5 أداة التحكم في قوة الشفط
- 6 مؤشر امتلاء حاوية الغبار CYKLON
- 7 زر التشغيل/الإيقاف
- 8 أداة تثبيت حاوية الغبار CYKLON
- 9 مقبض
- 10 خرطوم شفط
- 11 أنبوب شفط قابل للإطالة
- 12 فلتر المخرج (مركب في المكنسة الكهربائية)
- 13 إطار فلتر المخرج (مركب في المكنسة الكهربائية)
- 14 فلتر أساسي من نوع EPA (مركب في المكنسة الكهربائية)
- 15 فلتر اسفنجي (مركب في المكنسة الكهربائية)
- 16 حاوية غبار من نوع "CYKLON" (جزء من قطعة قابلة للإزالة بالمكنسة الكهربائية)
- 17 مخروط فلتر المدخل (مركب في المكنسة الكهربائية)
- 18 طقم فرشاة قابلة للتغيير

B

تحضير المكنسة الكهربائية للتشغيل



- 1 اضغط على الزر الجانبي الموجود في نهاية فوهة الشفط.
- 2 أدخل طرف خرطوم الشفط في المكنسة الكهربائية. يجب أن تسمع صوت "كلك" إذا قمت بذلك بالصورة الصحيحة.
- 3 أوصل الطرف الآخر من الخرطوم (المقبض) بأنبوب الشفط.
- 4 اضبط طول أنبوب الشفط القابل للإطالة من خلال زلق الجزء المنزلق بحسب السهم واسحب الأنبوب للخارج/أدخل جزء الأنبوب في الجزء الآخر.
- 5 ركب الفوهة أو الفرشاة المناسبة في الطرف الآخر من أنبوب الشفط.
- 6 استعمل الفرشاة القابلة للتغيير لكنس الأسطح الصلبة والسجاجيد. لتنظيف الأسطح الصلبة - الأرضيات الخشبية، الأرضيات البلاستيكية، الأرضيات من السيراميك، الخ. أخرج الفرشاة من خلال الضغط على النتوء الموجود على الطقم بحسب الصورة . أغلق الفرشاة عند كنس السجاجيد (ضع النتوء عند "شبكة").
- 7 أمسك المقبس واسحب السلك (3) خارج المكنسة الكهربائية.

بينما تسحب السلك، وجه الانتباه إلى الشرط الأصفر الذي يشير إلى نهاية السلك. قد ينتج عن المزيد من محاولات السحب (أو سحب السلك) تلفاً له.

- 8 أوصل مقبس الجهاز بالتيار الكهربائي.
- قبل القيام بهذه العملية تأكد من تركيب حاوية الغبار CYKLON في حجرة المكنسة الكهربائية تأكد من أن فلتر المدخل والمخرج مركبان في المكنسة الكهربائية.
- 9 شغل المكنسة الكهربائية بالضغط على زر "التشغيل/الإيقاف on/off" (7).
- 10 المكنسة الكهربائية مزودة بأداة للتحكم في قوة الشفط. يتم التحكم بواسطة مقبض.
- 11 إدارة المقبض بحسب ما هو مبين في الملمص تزيد أو تقلل قوة الشفط.

فك الفلاتر



قبل تغيير الفلاتر تأكد من أن المكنسة الكهربائية غير مشغلة ومقبسها مفصول عن مصدر التيار الكهربائي.

• يستطيع استعمال هذا الجهاز الأطفال بداية من سن 8 سنوات والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الشعورية أو العقلية المحدودة أو الذين لا خبرة ولا دراية لهم إذا ما تم الإشراف عليهم أو أعطيت لهم التعليمات حول استخدام الجهاز بصورة آمنة وأصبحوا يفهمون المخاطر المرتبطة به. لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز. لا يجب أن يقوم الأطفال بتنظيف وصيانة الجهاز بدون إشراف.

• نهنئكم على اختياركم لمنتجاتنا، ونرحب بكم في عائلة مستخدمي أجهزة UFESA. نرجو من سيادتكم قراءة محتويات هذا الدليل بدقة، والاهتمام خاصة بتعليمات الأمان والسلامة. احتفظ بهذا الدليل للاستعانة به في المستقبل.

تعليمات سلامة مهمة



خطر! / تنبيه! خطر بالنسبة للصحة

- لا تستعمل الجهاز إذا كان السلك أو الخرطوم أو المقبض تالفاً بصورة واضحة. في هذه الحالة قم بأخذ الجهاز إلى مركز الخدمة.
- إذا كان سلك التيار الكهربائي تالفاً، يجب أن يستبدله المصنع أو وكيل الخدمة التابع له أو الأشخاص الذين يتمتعون بنفس تأهيلهم لتجنب وقوع خطر.
- لا يمكن أن يصلح الجهاز إلا عاملي الخدمة المؤهلين. قد ينتج عن الخدمة غير المناسبة خطر كبير للمستخدم. في حالة وجود عيوب، يرجى الاتصال بمركز صيانة مؤهل.
- أفضل قابس الجهاز دائماً قبل التنظيف أو قبل تركيب القطع أو فكها.
- أوقف الآلية وافصل القابس من مصدر التيار الكهربائي قبل استبدال التجهيزات أو قبل الاقتراب من قطع متحركة أثناء استعماله.
- لا تستعمل المكينة الكهربائية لتنظيف الأشخاص أو الحيوانات. وجه انتباهاً خاصاً لإبقاء الفوهات بعيدة عن العينين والأذنين.
- لا تستعمل المكينة لتنظيف السوائل ولا قاذورات مبللة أخرى.

تنبيه!

قد يسبب عدم مراعاة التعليمات ضرراً للأملك

- أوصل المكينة الكهربائية بمصدر تيار كهربائي قوته 230 فولت مزود بمنصهر بقوة 16 أمبير.
- لا تفصل القابس بالجذب من السلك.
- على تدع المكينة الكهربائية ولا الفرش تمر من فوق السلك حيث يمكن أن يسبب ذلك تلف عزل السلك.
- لا تستعمل المكينة الكهربائية بدون الفلاتر المركبة فيها أو إذا كانت الفلاتر تالفة.
- لا تتلفق: أعواد الكبريت، أعقاب السجائر، الرماد الساخن. تجنب التقاط الأشياء الحادة.
- اكشف على خرطوم الشطف والأنابيب والأفواه - قم بإزالة القاذورات من الداخل.
- لا تكنس الغبار الناعم مثل: الدقيق، الإسمنت، الجبس، جبر الطابعات وآلات التصوير، الخ.
- يمنع إغلاق فتحات التهوية الموجودة بالمكينة الكهربائية بينما تشتغل، بعكس ذلك لا يمكن للهواء الساخن أن يخرج من المكينة وقد يؤدي هذا الأمر إلى سخونة المحرك بصورة مفرطة مما يسبب عطلاً أو تشوه الأجزاء البلاستيكية.

اقتراح

معلومات حول المنتج واقتراحات لاستعماله

- المكينة الكهربائية مخصصة للاستعمال المنزلي فقط.
- يستعمل الجهاز داخل المنزل فقط وتكنس به الأسطح القذرة فقط. قبل الكنس يتم تحفيف السجائيد التي تم تنظيفها مع بلها.
- المكينة الكهربائية جهاز عالمي مزودة بفوهة شفط قابلة للتبديل تستعمل لكنس الأرضيات الصلبة والسجائيد.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.